

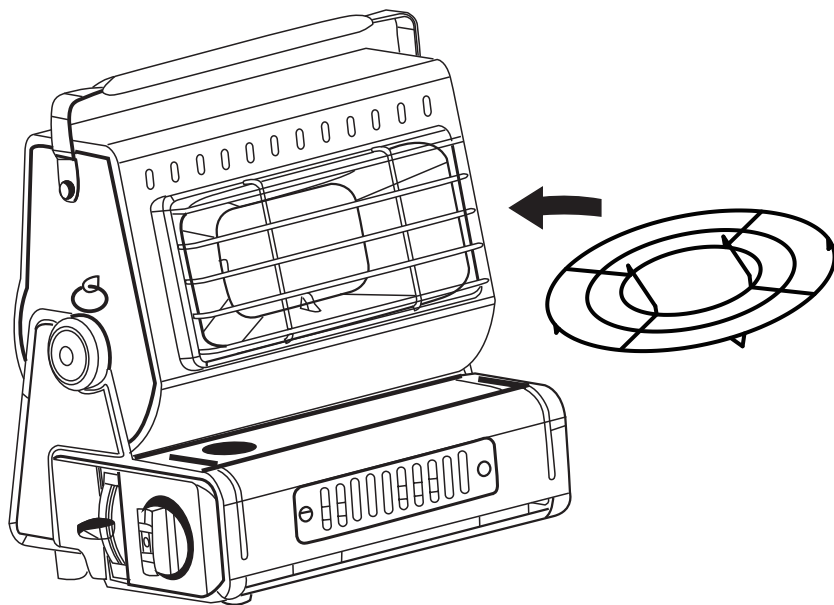


- CZ** Plynové topení a vaříč
- SK** Plynový ohrievač a sporák
- ENG** Gas heater and cooker
- D** Gasheizung und Gasherd
- PL** Grzejnik gazowy i kuchenka
- H** Gázfűtés és tűzhely
- SLO** Plinski grelnik in štedilnik
- HR** Grijanje na plin i štednjak
- RO** Încălzitor și aragaz cu gaz
- LV** Gāzes sildītājs un plīts
- LT** Dujinis šildytuvas ir viryklė
- EST** Gaasiküte ja pliit
- BG** Газов отоплител и готварска печка

Cattara

„HEAT&COOK“

1,3kW	 PIEZO	29 x 24 x 27 cm
90 g/h	FULL METAL	 2,2 kg



CE 1282-24

Art. No. **13 594**

Plynový vaříč „HEAT&COOK“

NÁVOD K POUŽITÍ

Outdoorové topení / vaříč s hořákem na propan-butan vhodný pro venkovní použití.

Opatřeno prostorem pro umístění kartuše CP250 (220g), vaříč je dodáván bez této kartuše. **VAROVÁNÍ** – Veškeré připojované plyny musí splňovat požadavky pro normu EN 417.

Pro pohodlné a rychlé použití slouží piezoelektrické zapalování a regulace průtoku plynu.

Celokovová konstrukce zařízení zajistí maximální odolnost, konstrukce rovněž umožňuje použití jako topení, nebo vaříče v závislosti na nastavení.

Podmínky pro provoz zařízení

Zařízení je určeno pro turistické účely, k provozu ve venkovním prostředí.

Zařízení při provozu spotřebovává kyslík a v nevětraných, či uzavřených místnostech může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO₂!

Minimální odstupová vzdálenost spotřebiče od jiných předmětů musí být alespoň 0,5 m.

Plynovou kartuši nevystavujte teplotám přesahujícím 50°C ani přímému slunečnímu záření.

Zařízení je opatřeno ochranou pojistkou - kartuše s plynem se automaticky odpojí pokud u ní vzroste tlak, např. vlivem vyšší teploty. Pravidelně zařízení kontrolujte, zejména pak před použitím. Kontrolujte těsnost, čistotu trysky, čistotu piezo zapalovače a správnou funkčnost zařízení.

Na vaříč je možné umístit pánev/hrnec max. průměr 20 cm. Použití větších hmců není dovoleno - nebezpečí přehřátí kartuše s plynem. Hrnec včetně obsahu nesmí překročit hmotnost 1 kg.

Kontrola zařízení před spuštěním

- Otevřete kryt prostoru pro kartuši.
- Zkontrolujte pryžové těsnění hrdla ventilu.
- Z vrchní strany zkontrolujte, zda není znečištěný hořák a piezo zapalovač.

Připojení kartuše s plynem

- Otevřete kryt pro kartuši s plynem.
- Přesvědčte se, že je ovládací ventil uzavřen (uzavřete otočením zcela doprava).
- Sejměte z kartuše ochrannou zátku.
- Vložte kartuši tak, aby byl její ventil umístěn v hrdle ventilu zařízení a natočte ji tak, aby pojistná páčka (umístěná na ventilu) zapadla do drážky hrdla kartuše.
- Kartuše se uchyť pomocí páčky, vedle ovládače, v pozici LOCK.
- Zavřete kryt prostoru pro kartuši.
- Pokud není ovládací ventil zcela uzavřen nelze kartuši připojit!
- Větrací otvory prostoru pro kartuši nikdy nezakrývejte!
- Vždy připojujte pouze vhodné plynové kartuše, kartuše před použitím uchovávejte v chladu a mimo dosah slunečních paprsků!

Technická data

Teplý výkon	1.3 kW
Spotřeba plynu	90 g/h
Typ plynu	LPG
Zapalování	piezo
Rozměry	292 x 240 x 270 mm
Model	HX-GH02

Zapálení a zhašení zařízení

- Zatáhnete za kroužek asistentu zapálení a držte jej ve vytažené pozici, současně pomocí otočného ovládacího ventilu směrem doleva pusťte plyn, v krajní poloze dojde k zapálení plynu (cvaknutí). Kroužek asistence zapálení zamezí úniku plynu mimo keramický hořák.
- Po úspěšném zapálení asistenční kroužek uvolněte.
- Intenzitu hoření lze seřídít uzavíráním (doprava) nebo otevíráním (doleva) ventilu pomocí ovladače.
- Zhašení hořáku se provede úplným uzavřením ventilu pomocí ovladače (otočením doprava na doraz).
- Během hoření plynu se zařízením nijak nemanipulujte.
- Při vypínání se přesvědčte že plamen opravdu zhasl!

Odpojení, či výměna kartuše

- Uzavřete ventil pomocí ovladače a nechte zařízení vychladnout.
- Povolení kartuše je provedeno pomocí páčky, vedle ovladače, v pozici UNLOCK.
- Kartuši vyjměte a případně nahradte za novou dle pokynů (Připojení kartuše s plynem).
- Kartuši na plyn lze vyměnit pouze ve venkovním prostředí, mimo jakéhokoliv zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob.

Vaření a ohřívání potravin

- Zařízení musí být položeno na rovném podkladu a hořák konfigurován do polohy pro vaření (vodorovná poloha).
- Na vaříč je možné umístit pánev/hrnec max. průměr 20 cm. Použití větších hmců není dovoleno - nebezpečí přehřátí kartuše s plynem.
- Zařízení by mělo zůstat vždy čisté, hrnec nepřepíňujte! (hrozí zhašení ohně a zanesení hořáku zařízením)

Ohříváč

- Zařízení musí být položeno na rovném podkladu a hořák konfigurován do polohy pro ohřev (svislá poloha).
- Nezakrývejte zařízení a nepoužívejte jej pro sušení oblečení.

Údržba

- Údržbu zařízení provádějte vždy v pravidelných intervalech a v případech většího znečištění.
- Nechte zařízení vychladnout.
- Po odpojení kartuše se přesvědčte, že není znečištěn ventil a zkontrolujte těsnění. Ventil je rovněž vhodné pravidelně kontrolovat a chránit před nečistotami.
- Piezo zapalovací cívkou lze očistit pomocí kovového kartáče.
- Vnější strany a kryt prostoru pro kartuši lze omýt navlhčeným hadrem. Vždy po umytí nechte zařízení důkladně oschnout.

Závady a jejich odstranění

Závada: Nejde připojit plynovou kartuši

- Pokud je kartuše příliš teplá, nepůjde vlivem vysokého tlaku připojit k zařízení, ochladte ji a poté znovu zkuste připojit.
- Zkontrolujte a případně očistěte připojovací ventil suchým hadrem.

Závada: Hořák nelze zapálit.

- Zkontrolujte stav naplnění kartuše (po vyjmutí není při zatřepání žádný pohyb obsahu kartuše). Pozor, snižující se teplotu kartuše a ubývajícím množstvím plynu klesá i tlak a úměrně tomu klesá i výkon zařízení.
- Pokud jsou ucpané trysky hořáku (a nejsou vyčištěny) nebo se projeví porucha na ventilu (zapalování), obraťte se na odborný servis.
- Pokud je elektroda piezozapalovače zanesená, či mokrá, očistěte ji a nechte oschnout.
- Pokud je elektroda piezozapalovače ohnutá, přihněte ji zpět k hořáku.

Skladování

- Spotřebič i plynová kartuše musí být skladovány odděleně.
- Spotřebič skladujte v uzavřených, dobře větraných prostorech neobsahujících agresivní látky, při teplotě do 10°C a relativní vlhkosti do 80%.
- Kartuši skladujte na chladném a suchém místě.

Likvidace

- Pokud se rozhodnete pro likvidaci starého spotřebiče, odložte jej na místo k tomu určené (Sběrný dvůr).
- Kartuši neotvírejte násilím a nevhazujte do ohně.

Bezpečnostní požadavky

- Zařízení smí obsluhovat pouze dospělá osoba nad 18 let podle tohoto návodu! Při provozu musí obsluha dále respektovat všeobecné požárně bezpečnostní předpisy!
- Zařízení musí být uskladněno mimo dosah dětí!
- Nepoužívejte zařízení, pokud je netěsné, poškozené, nebo pokud pracuje nesprávně!
- Chcete-li provést kontrolu úniků (těsnosti) Vašeho spotřebiče, provádějte to ve venkovním prostředí. Nezjišťujte úniky otevřeným ohněm, použijte mýdlovou vodu!
- Přístupné části zařízení v blízkosti hořáku jsou při provozu a bezprostředně po něm velmi horké!
- Zamezte přístupu malých dětí ke spotřebiči!
- Při provozu je nutno zařízení umístit na nehořlavou podložku a mít ho pod dohledem!
- Z hlediska požární bezpečnosti musí být zařízení umístěno nej-

méně 50 cm od hořlavých materiálů!

- Kontrolu těsnosti provádějte v dobře větrané místnosti, popř. ve venkovním prostředí, mimo zdroje zapálení/vznícení a mimo dosah ostatních osob!
- Chraňte kartuši s plynem před slunečním zářením!
- Je zakázáno používat spotřebič v místnostech a prostorách pod úrovní terénu!
- Z bezpečnostních důvodů neupravujte díly zařízení!
- Nepoužívejte zařízení při silném větru!
- Nepohybujte zařízením, pokud je v provozu!
- Nepřipojujte k zařízení jiný zdroj plynu, než je specifikováno v návodu!
- Spotřebič nepoužívejte v prostředí, kde se pracuje s éterickými, nátěrovými hmotami, lepidly apod!

VAROVÁNÍ

Zařízení spotřebovává při provozu kyslík a v nevětrané místnosti, (obytný přívěs, stan, chata, loď atp), může být uživatel vážně ohrožen na životě z důvodu nedostatku kyslíku a zvýšené koncentrace CO₂! Vždy je nutné větrat. Je nutné zajistit dostatečný přívod spalovacího vzduchu a zároveň je nutné zabránit případnému nebezpečnému hromadění nespáleného paliva u vaříče! Butan je z fyzikálního hlediska těžší než vzduch a v případě samovolného úniku v důsledku netěsnosti klesá a hromadí se u země.

Poznámka

Změny v technických údajích jsou vyhrazeny. Vyobrazení jsou díky neustálému inovačnímu postupu nezávazná. Tiskové chyby vyhrazeny.

Plynový sporák "HEAT&COOK"

NÁVOD NA POUŽITIE

Vonkajší ohrievač/varič s horákom na propán-bután vhodným na vonkajšie použitie.

Vybavený priestorom pre kartušu CP250 (220 g), varič sa dodáva bez tejto kartuše. VAROVANIE - Všetky pripojené plyny musia spĺňať požiadavky normy EN 417.

Piezoelektrické zapalovanie a regulácia prietoku plynu sú k dispozícii na pohodlné a rýchle použitie.

Celokovová konštrukcia spotrebiča zaručuje maximálnu odolnosť, konštrukcia umožňuje aj použitie ako ohrievač alebo varič v závislosti od nastavenia.

Prevádzkové podmienky

Spotrebič je určený na turistické účely, na prevádzku vo vonkajšom prostredí.

Pri stroji počas prevádzky spotrebúva kyslík a v nevetraných alebo uzavretých miestnostiach môže používateľa vážne ohroziť nedostatok kyslíka a zvýšená koncentrácia CO₂!

Minimálna vzdialenosť medzi spotrebičom a inými objektmi musí byť aspoň 0,5 m.

Plynovú kartušu nevystavujte teplotám vyšším ako 50 °C ani priamemu slnečnému žiareniu.

Spotrebič je vybavený bezpečnostnou poistkou - plynová kartuša sa automaticky odpojí, ak sa zvýši tlak, napr. v dôsledku vyššej teploty. Zariadenie pravidelne kontrolujte, najmä pred použitím. Skontrolujte tesnosť, čistotu dýzy, čistotu piezoelektrického zapalovača a správnú funkciu zariadenia.

Na varič je možné umiestniť panvicu/hrniec max. priemer 20 cm. Použitie väčších hrncov nie je dovolené - nebezpečenstvo prehriatia kartuše s plynom. Hrnec vrátane obsahu nesmie prekročiť hmotnosť 1 kg.

Kontrola spotrebiča pred uvedením do prevádzky

- Otvorte kryt priestoru pre kartušu.
- Skontrolujte gumové tesnenie na hrdle ventilu.
- Zhora skontrolujte, či horák a piezoelektrický zapalovač nie sú znečistené.

Pripojenie plynovej kartuše

- Otvorte kryt plynovej kartuše.
- Skontrolujte, či je regulačný ventil zatvorený (zatvorte ho úplným otočením doprava).
- Odstráňte ochrannú zátku z kartuše.
- Vložte kartušu tak, aby bol jej ventil umiestnený v hrdle ventilu spotrebiča a otočte ju tak, aby blokovacia páčka (umiestnená na ventile) zapadla do drážky hrdla kartuše.
- Kartuša sa drží v polohe LOCK pomocou páčky vedľa pohonu.
- Zatvorte kryt priestoru pre kartušu.
- Ak nie je ovládací ventil úplne zatvorený, kartušu nie je možné pripojiť!
- Nikdy nezakrývajte vetracie otvory v priestore pre kartušu!
- Vždy pripájajte len vhodné plynové kartuše, pred použitím udržujte kartušu v chlade a mimo dosahu snečných lúčov!

Technické údaje

Teplý výkon	1,3 kW
Spotreba plynu	90 g/h
Typ plynu	LPG
Zapalovanie	piezoelektrický
Rozmery	292 x 240 x 270 mm
Model	HX-GH02

Zapálenie a zhasnutie spotrebiča

- Zatiahnite za pomocný krúžok zapalovania a podržte ho vo vsunutej polohe, zároveň použite Plyn sa zapáli (cvaknutie) v krajnej polohe. Pomocný krúžok zapalovania *zabraňuje úniku plynu mimo keramického horáka.*
- Po úspešnom zapálení uvoľnite asistenčný krúžok zapalovania.
- Intenzitu horenia môžete regulovať zatvorením (vpravo) alebo otvorením (vľavo) ventilu pomocou ovládača.
- Ak chcete horák zhasnúť, úplne zatvorte ventil pomocou ovládacieho prvku (otočením doprava zastavíte).
- Počas horenia plynu so spotrebičom nemanipulujte.
- Pri vypínaní sa uistite, že plameň skutočne zhasol!

Odpojenie alebo výmena kartuše

- Uzavrite ventil pomocou ovládacieho prvku a nechajte spotrebič vychladnúť.
- Zapnutie kartuše sa vykonáva s páčkou, vedľa ovládania, v polohe UNLOCK.
- Vyberte kartušu a v prípade potreby ju vymeňte za novú podľa pokynov (Pripojenie plynovej kartuše).
- Plynová kartuša by sa mala vymieňať len vonku, mimo akéhokoľvek zdroja vznietenia/zapálenia a mimo dosahu iných osôb.

Varenie a ohrievanie potravín

- Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom povrchu a horák nastavený do polohy na varenie (vodorovná poloha).
- Na sporák je možné umiestniť panvicu/ hrniec s maximálnym priemerom 20 cm. Používanie väčších hrncov nie je povolené - nebezpečenstvo prehriatia plynovej kartuše.
- Spotrebič by mal zostať vždy čistý, hrniec neprepŕhajte! (riziko uhasenia požiaru a upchatia horáka spotrebiča).

Ohrievač

- Spotrebič musí byť umiestnený na rovnom povrchu a horák musí byť nakonfigurovaný do polohy na ohrev (vertikálna poloha).
- Spotrebič nezakrývajte a nepoužívajte ho na sušenie bielizne.

Údržba

- Spotrebič vždy udržiavajte v pravidelných intervaloch a v prípade silného znečistenia.
- Nechajte spotrebič vychladnúť.
- Po odpojení kartuše sa uistite, že ventil nie je znečistený a skontrolujte tesnenie. Ventil by sa mal tiež pravidelne kontrolovať a chrániť pred znečistením.
- Piezoelektrická zapaľovaciu cievku môžete čistiť kovovou kefkou.
- Vonkajšie strany a kryt priestoru na kartušu možno umyť vlhkou handričkou. Po umytí vždy nechajte zariadenie dôkladne vyschnúť.

Poruchy a ich odstránenie

Porucha: Plynová kartuša sa nedá pripojiť

- Ak je kartuša príliš horúca a nedá sa pripojiť k zariadeniu z dôvodu vysokého tlaku, ochladte ju a potom ju skúste pripojiť znova.
- Skontrolujte a v prípade potreby vyčistite pripojovací ventil suchou handričkou.

Porucha: Horák sa nedá zapáliť.

- Skontrolujte úroveň naplnenia kartuše (pri vytrasení sa obsah kartuše nepohybuje). Pozor, s klesajúcou teplotou kartuše a klesajúcim množstvom plynu klesá tlak a úmerne tomu sa znižuje výkon zariadenia.
- Ak sú dýzy horáka upchaté (a nedajú sa vyčistiť) alebo ak ventil (zapaľovanie) nefunguje správne, obráťte sa na odborný servis.
- Ak je piezoelektrická zapaľovača upchatá alebo mokrá, vyčistíte ju a nechajte vyschnúť.
- Ak je piezoelektrická zapaľovača ohnutá, vráťte ju do horáka.

Skladovanie

- Spotrebič a plynová kartuša sa musia skladovať oddelene.
- Spotrebič skladujte v uzavretom, dobre vetranom priestore bez agresívnych látok, pri teplote do 10 °C a relatívnej vlhkosti do 80 %.
- Kartušu skladujte na chladnom a suchom mieste.

Likvidácia

- Ak sa rozhodnete starý spotrebič zlikvidovať, odneste ho na určené miesto (Zberný dvor).
- Kazetu neotvárajte násilím ani ju nevhadzujte do ohňa.

Bezpečnostné požiadavky

- Spotrebič môže obsluhovať len dospelá osoba staršia ako 18 rokov v súlade s týmto návodom! Obsluha musí počas prevádzky dodržiavať aj všeobecné predpisy o požiarnej bezpečnosti!
- Spotrebič musí byť uložený mimo dosahu detí!
- Spotrebič nepoužívajte, ak z neho tečie, je poškodený alebo ak nefunguje správne!
- Ak chcete skontrolovať tesnosť spotrebiča, urobte tak vonku. Kontrolu tesnosti nevykonávajte s otvoreným ohňom, používajte mydlovú vodu!
- Prístupné časti spotrebiča v blízkosti horáka sú počas prevádzky a bezprostredne po nej veľmi horúce!
- Zabráňte malým deťom v prístupe k spotrebiču!
- Spotrebič musí byť počas prevádzky umiestnený na nehorľavom podklade a pod dohľadom!
- Z dôvodu požiarnej bezpečnosti musí byť spotrebič umiestnený vo vzdialenosti najmenej 50 cm od horľavých materiálov!

- Kontrolu tesnosti vykonávajte v dobre vetranej miestnosti alebo vonku, mimo zdrojov vznietenia/horenia a mimo dosahu iných osôb!
- Chráňte plynovú kartušu pred slnečným žiarením!
- Je zakázané používať spotrebič v miestnostiach a na miestach pod úroveň terénu!
- Z bezpečnostných dôvodov neupravujte časti spotrebiča!
- Spotrebič nepoužívajte pri silnom vetre!
- Nepohybujte spotrebičom, keď je v prevádzke!
- K spotrebiču nepripájajte iný zdroj plynu, ako je uvedené v návode na použitie!
- Nepoužívajte spotrebič v prostredí, kde sa pracuje s éterickými látkami, farbami, lepidlami a pod.

VAROVANIE

Spotrebič počas prevádzky spotrebúva kyslík a v nevetranej miestnosti, (karavan, stan, chata, loď atď.) môže dôjsť k vážnemu ohrozeniu používateľa v dôsledku nedostatku kyslíka a zvýšenej koncentrácie CO₂! Vždy je potrebné vetrať. Musí byť zabezpečený dostatočný prívod spaľovacieho vzduchu a musí sa zabrániť akémukoľvek nebezpečnému hromadeniu nespáleného paliva v blízkosti variča! Bután je fyzikálne ťažší ako vzduch a v prípade samovoľného úniku v dôsledku netesností klesá a hromadí sa pri zemi.

Poznámka

Zmeny v technických údajoch môžu byť zmenené. Obrázky nie sú záväzné z dôvodu neustálych inovácií. Tlačové chyby vyhradené.

Gas cooker "HEAT&COOK"

INSTRUCTIONS FOR USE

Outdoor heater/cooker with propane-butane burner suitable for outdoor use.

Equipped with space for CP250 cartridge (220g), the cooker is delivered without this cartridge. WARNING - All gases connected must meet the requirements for EN 417.

Piezo ignition and gas flow control are provided for convenient and quick use.

The all-metal construction of the appliance ensures maximum durability, the design also allows use as a heater or cooker depending on the setting.

Operating conditions

The appliance is designed for tourist purposes, for operation in an outdoor environment.

The device consumes oxygen during operation and in unventilated or closed rooms the user may be seriously endangered due to lack of oxygen and increased CO₂ concentration!

The minimum distance between the appliance and other objects must be at least 0.5 m.

Do not expose the gas cartridge to temperatures exceeding 50°C or direct sunlight.

The appliance is equipped with a safety fuse - the gas cartridge is automatically disconnected if the pressure rises, e.g. due to higher temperatures.

Check the device regularly, especially before use. Check for leaks, nozzle cleanliness, cleanliness of the piezo igniter and correct functioning of the device.

A pan/pot with a maximum diameter of 20 cm can be placed on the stove. The use of larger pots is not allowed - risk of overheating the gas cartridge. The pot including its contents must not exceed the weight of 1 kg.

Checking the appliance before start-up

- Open the cover of the cartridge compartment.
- Check the rubber seal on the valve neck.
- From the top, check the burner and piezo igniter for dirt.

Connecting the gas cartridge

- Open the gas cartridge cover.
- Make sure the control valve is closed (close by turning fully to the right).
- Remove the protective plug from the cartridge.
- Insert the cartridge so that its valve is positioned in the valve neck of the appliance and rotate it so that the locking lever (located on the valve) fits into the groove of the cartridge neck.
- The cartridge is held in the LOCK position by the lever, next to the actuator.
- Close the cartridge compartment cover.
- If the control valve is not completely closed the cartridge cannot be connected!
- Never cover the ventilation holes of the cartridge compartment!
- Always connect only suitable gas cartridges, keep cartridges cool and out of the sun's rays before use!

Technical data

Heat output	1.3 kW
Gas consumption	90 g/h
Gas type	LPG
Ignition	piezo
Dimensions	292 x 240 x 270 mm
Model	HX-GH02

Lighting and extinguishing the appliance

- Pull the ignition assist ring and hold it in the extended position, at the same time using the The gas is ignited (click) in the extreme position. Ignition assist ring *prevents gas leakage outside the ceramic burner.*
- After successful ignition, release the ignition assist ring.
- The intensity of the burn can be adjusted by closing (right) or opening (left) the valve using the control.
- To extinguish the burner, close the valve completely using the control (turn to the right to stop).
- Do not tamper with the appliance while the gas is burning.
- When switching off, make sure that the flame has really gone out!

Disconnecting or replacing the cartridge

- Close the valve with the control and let the appliance cool down.
- Enabling the cartridge is done with the lever, next to the control, in the UNLOCK position.
- Remove the cartridge and, if necessary, replace it with a new one according to the instructions (Connecting the gas cartridge).
- The gas cartridge should only be replaced outdoors, away from any source of ignition/ignition and out of reach of other persons.

Cooking and heating food

- The appliance must be placed on a level surface and the burner configured to the cooking position (horizontal position).
- A pan/pot of max. diameter can be placed on the cooker 20 cm. The use of larger pots is not allowed - danger of overheating the gas cartridge.
- The appliance should always remain clean, do not overfill the pot! (risk of fire extinguishing and clogging the burner of the appliance)

Heater

- The appliance must be placed on a level surface and the burner configured to the heating position (vertical position).
- Do not cover the appliance or use it for drying clothes.

Maintenance

- Always maintain the appliance at regular intervals and in cases of heavy soiling.
- Allow the appliance to cool down.
- After disconnecting the cartridge, make sure that the valve is not dirty and check the seal. The valve should also be checked regularly and protected from dirt.
- The piezo ignition coil can be cleaned with a metal brush.
- The exterior sides and the cartridge compartment cover can be washed with a damp cloth. Always allow the device to dry thoroughly after washing.

Faults and their rectification

Fault: Gas cartridge cannot be connected

- If the cartridge is too hot and cannot be connected to the device due to the high pressure, cool it down and then try to connect it again.
- Check and, if necessary, clean the connection valve with a dry cloth.

Fault: The burner cannot be ignited.

- Check the cartridge fill level (no movement of the cartridge contents when shaken out). Attention, as the cartridge temperature decreases and the gas quantity decreases, the pressure decreases and the performance of the device decreases proportionally.
- If the burner nozzles are clogged (and cannot be cleaned) or if the valve (ignition) malfunctions, contact a professional service.
- If the piezo igniter electrode is clogged or wet, clean it and allow it to dry.
- If the piezo igniter electrode is bent, return it to the burner.

Storage

- The appliance and the gas cartridge must be stored separately.
- Store the appliance in a closed, well-ventilated area free of aggressive substances, at a temperature of up to 10°C and a relative humidity of up to 80%.
- Store the cartridge in a cool and dry place.

Disposal

- If you decide to dispose of the old appliance, take it to a designated place (Collection Yard).
- Do not force open the cartridge or throw it into a fire.

Safety requirements

- The appliance may only be operated by an adult over 18 years of age in accordance with these instructions! The operator must also observe the general fire safety regulations during operation!
- The appliance must be stored out of the reach of children!
- Do not operate the appliance if it is leaking, damaged or if it is not working properly!
- If you want to check your appliance for leaks, do so outdoors. Do not check for leaks with an open flame, use soapy water!
- The accessible parts of the appliance near the burner are very hot during and immediately after operation!
- Prevent small children from accessing the appliance!
- The appliance must be placed on a non-flammable base and supervised during operation!
- For fire safety reasons, the appliance must be placed at least 50 cm away from combustible materials!

- Carry out the leak check in a well-ventilated room or outdoors, away from sources of ignition/ignition and out of reach of other persons!
- Protect the gas cartridge from sunlight!
- It is forbidden to use the appliance in rooms and areas below ground level!
- Do not modify parts of the appliance for safety reasons!
- Do not use the appliance in strong winds!
- Do not move the appliance when it is in operation!
- Do not connect a gas source to the appliance other than that specified in the instructions!
- Do not use the appliance in an environment where ethereal, paints, adhesives, etc. are handled!

WARNING

The appliance consumes oxygen during operation and in an unventilated room, (caravan, tent, hut, boat, etc.) the user may be seriously endangered due to lack of oxygen and increased CO₂ concentration! It is always necessary to ventilate. A sufficient supply of combustion air must be ensured and any dangerous accumulation of unburnt fuel near the cooker must be prevented! Butane is physically heavier than air and will sink and accumulate near the ground in the event of spontaneous leakage due to leaks.

Note

Changes in technical data are subject to change. The illustrations are non-binding due to continuous innovation. Printing errors reserved.

Gasherd "HEAT&COOK"

GEBRAUCHSANWEISUNG

Outdoor-Heizung/Kocher mit Propan-Butan-Brenner, geeignet für den Einsatz im Freien.

Ausgestattet mit Platz für die Kartusche CP250 (220g), der Kocher wird ohne diese Kartusche geliefert. **WARNUNG** - Alle angeschlossenen Gase müssen die Anforderungen der EN 417 erfüllen.

Die Piezozündung und der Gasdurchflussregler sorgen für eine bequeme und schnelle Bedienung.

Die Ganzmetallkonstruktion des Geräts gewährleistet maximale Haltbarkeit, die Konstruktion ermöglicht außerdem die Verwendung als Heizgerät oder Kocher, je nach Einstellung.

Betriebsbedingungen

Das Gerät ist für touristische Zwecke und für den Betrieb im Freien konzipiert.

Das Gerät verbraucht während des Betriebs Sauerstoff und in unbelüfteten oder geschlossenen Räumen kann der Benutzer durch Sauerstoffmangel und erhöhte CO₂-Konzentration ernsthaft gefährdet werden!

Der Mindestabstand zwischen dem Gerät und anderen Gegenständen muss mindestens 0,5 m betragen.

Setzen Sie die Gaskartusche nicht Temperaturen über 50°C oder direkter Sonneneinstrahlung aus.

Das Gerät ist mit einer Sicherung ausgestattet - die Gaskartusche wird automatisch abgeschaltet, wenn der Druck, z.B. durch höhere Temperaturen, ansteigt.

Kontrollieren Sie das Gerät regelmäßig, vor allem vor dem Gebrauch. Prüfen Sie auf Undichtigkeiten, Sauberkeit der Düse, Sauberkeit des Piezozünders und korrekte Funktion des Gerätes.

Auf den Herd kann eine Pfanne/ein Topf mit einem maximalen Durchmesser von 20 cm gestellt werden. Die Verwendung größerer Töpfe ist nicht zulässig – Gefahr der Überhitzung der Gaskartusche. Der Topf inklusive Inhalt darf das Gewicht von 1 kg nicht überschreiten.

Überprüfung des Geräts vor der Inbetriebnahme

- Öffnen Sie den Deckel des Kartuschenfachs.
- Überprüfen Sie die Gummidichtung am Ventilhals.
- Prüfen Sie den Brenner und den Piezozünder von oben auf Verschmutzung.

Anschließen der Gaskartusche

- Öffnen Sie die Abdeckung der Gaskartusche.
- Vergewissern Sie sich, dass das Regelventil geschlossen ist (durch vollständiges Drehen nach rechts schließen).
- Entfernen Sie den Schutzstopfen von der Kartusche.
- Setzen Sie die Kartusche so ein, dass ihr Ventil im Ventilhals des Geräts sitzt, und drehen Sie sie so, dass der Verriegelungshebel (auf dem Ventil) in die Nut des Kartuschenhalses passt.
- Die Kartusche wird durch den Hebel neben dem Stellantrieb in der Position LOCK gehalten.
- Schließen Sie den Deckel des Patronenfachs.
- Wenn das Steuerventil nicht vollständig geschlossen ist, kann die Kartusche nicht angeschlossen werden!

Technische Daten

Heizleistung	1,3 kW
Gasverbrauch	90 g/h
Gasart	FLÜSSIGGAS
Zündung	Piezo
Abmessungen	292 x 240 x 270 mm
Modell	HX-GH02

- Decken Sie niemals die Lüftungsöffnungen des Kartuschenfachs ab!
- Immer nur geeignete Gaskartuschen anschließen, Kartuschen kühl und vor Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren!

Anzünden und Erlöschen des Gerätes

- Ziehen Sie den Zündhilfsring und halten Sie ihn in der ausgezogenen Stellung, gleichzeitig betätigen Sie die Taste. In der äußersten Stellung wird das Gas gezündet (Klick). Anzündhilfs-Ring verhindert das Austreten von Gas außerhalb des Keramikbrenners.
- Nach erfolgreicher Zündung lassen Sie den Zündhilfsring los.
- Die Intensität der Verbrennung kann durch Schließen (rechts) oder Öffnen (links) des Ventils über den Regler eingestellt werden.
- Um den Brenner zu löschen, schließen Sie das Ventil mit Hilfe des Reglers vollständig (bis zum Anschlag nach rechts drehen).
- Nehmen Sie keine Manipulationen am Gerät vor, solange das Gas brennt.
- Vergewissern Sie sich beim Ausschalten, dass die Flamme wirklich erloschen ist!

Abklemmen oder Auswechseln der Kartusche

- Schließen Sie das Ventil mit dem Regler und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Zum Freigeben der Kartusche muss der Hebel neben dem Regler in die Stellung UNLOCK gebracht werden.
- Nehmen Sie die Kartusche heraus und ersetzen Sie sie gegebenenfalls durch eine neue Kartusche gemäß den Anweisungen (Anschließen der Gaskartusche).
- Die Gaskartusche darf nur im Freien, fern von jeder Zündquelle und außerhalb der Reichweite anderer Personen ausgewechselt werden.

Garen und Erwärmen von Speisen

- Das Gerät muss auf einer ebenen Fläche stehen und der Brenner muss in die Kochposition (waagrecht) gebracht werden.
- Auf den Herd kann eine Pfanne/ein Topf mit einem Durchmesser von max. 20 cm. Die Verwendung größerer Töpfe ist nicht erlaubt

- Gefahr der Überhitzung der Gaskartusche.

- Das Gerät sollte immer sauber bleiben, den Topf nicht überfüllen (Gefahr des Erlöschens des Feuers und der Verstopfung des Brenners des Geräts).

Heizgerät

- Das Gerät muss auf eine ebene Fläche gestellt und der Brenner in die Heizposition (senkrecht) gebracht werden.
- Das Gerät darf nicht abgedeckt oder zum Trocknen von Wäsche verwendet werden.

Wartung

- Das Gerät muss in regelmäßigen Abständen und bei starker Verschmutzung gewartet werden.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Vergewissern Sie sich nach dem Abziehen der Kartusche, dass das Ventil nicht verschmutzt ist und überprüfen Sie die Dichtung. Auch das Ventil sollte regelmäßig überprüft und vor Verschmutzung geschützt werden.
- Die Piezo-Zündspule kann mit einer Metallbürste gereinigt werden.
- Die Außenseiten und der Deckel des Kartuschenfachs können mit einem feuchten Tuch abgewaschen werden. Lassen Sie das Gerät nach dem Waschen immer gut trocknen.

Störungen und deren Behebung

Störung: Gaskartusche kann nicht angeschlossen werden

- Wenn die Kartusche zu heiß ist und sich aufgrund des hohen Drucks nicht an das Gerät anschließen lässt, kühlen Sie sie ab und versuchen Sie dann erneut, sie anzuschließen.
- Überprüfen Sie das Anschlussventil und reinigen Sie es ggf. mit einem trockenen Tuch.

Störung: Der Brenner lässt sich nicht zünden.

- Prüfen Sie den Füllstand der Kartusche (keine Bewegung des Kartuscheninhalts beim Ausschütteln). Achtung, mit sinkender Kartuschentemperatur und Gasmenge sinkt der Druck und die Leistung des Gerätes nimmt proportional ab.
- Wenn die Brennerdüsen verstopft sind (und nicht gereinigt werden können) oder wenn das Ventil (Zündung) nicht funktioniert, wenden Sie sich an einen professionellen Service.
- Wenn die Elektrode des Piezozünders verstopft oder nass ist, reinigen Sie sie und lassen Sie sie trocknen.
- Wenn die Elektrode des Piezozünders verbogen ist, setzen Sie sie wieder in den Brenner ein.

Lagerung

- Das Gerät und die Gaskartusche müssen getrennt gelagert werden.
- Lagern Sie das Gerät in einem geschlossenen, gut belüfteten Raum, der frei von aggressiven Substanzen ist, bei einer Temperatur von bis zu 10°C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 80%.
- Lagern Sie die Kartusche an einem kühlen und trockenen Ort.

Entsorgung

- Wenn Sie sich entscheiden, das Altgerät zu entsorgen, bringen Sie es zu einer dafür vorgesehenen Stelle (Sammelstelle).
- Öffnen Sie die Kartusche nicht gewaltsam und werfen Sie sie nicht in ein Feuer.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur von einer erwachsenen Person über 18 Jahren unter Beachtung dieser Anleitung bedient werden! Der Betreiber muss auch während des Betriebes die allgemeinen Brandschutzvorschriften beachten!
- Das Gerät muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden!
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es undicht oder beschädigt ist oder wenn es nicht richtig funktioniert!
- Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten überprüfen wollen, tun Sie dies im Freien. Prüfen Sie die Dichtheit nicht mit einer offenen Flamme, sondern mit Seifenwasser!
- Die zugänglichen Teile des Geräts in der Nähe des Brenners sind während und unmittelbar nach dem Betrieb sehr heiß!
- Verhindern Sie, dass kleine Kinder an das Gerät gelangen!
- Das Gerät muss auf eine nicht brennbare Unterlage gestellt und während des Betriebs beaufsichtigt werden!
- Aus Gründen des Brandschutzes muss das Gerät mindestens 50 cm von brennbaren Materialien entfernt aufgestellt werden!
- Führen Sie die Dichtheitsprüfung in einem gut belüfteten Raum oder im Freien durch, fern von Zündquellen und außerhalb der Reichweite von anderen Personen!
- Schützen Sie die Gaskartusche vor Sonnenlicht!
- Das Gerät darf nicht in Räumen und Bereichen unterhalb des Erdniveaus betrieben werden!
- Verändern Sie aus Sicherheitsgründen keine Teile des Geräts!
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei starkem Wind!
- Bewegen Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist!
- Schließen Sie keine andere als die in der Anleitung angegebene Gasquelle an das Gerät an!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der mit Äther, Farben, Klebstoffen usw. umgegangen wird!

WARNUNG

Das Gerät verbraucht während des Betriebs Sauerstoff und in einem unbelüfteten Raum (Wohnwagen, Zelt, Hütte, Boot usw.) kann der Benutzer aufgrund von Sauerstoffmangel und erhöhter CO₂-Konzentration ernsthaft gefährdet werden! Es muss immer gelüftet werden. Eine ausreichende Verbrennungsluftzufuhr muss gewährleistet sein und eine gefährliche Ansammlung von unverbranntem Brennstoff in der Nähe des Kochers muss verhindert werden! Butan ist physikalisch schwerer als Luft und sinkt bei spontanem Austritt aufgrund von Leckagen in Bodennähe ab und sammelt sich dort an.

Hinweis

Änderungen der technischen Daten sind vorbehalten. Die Abbildungen sind aufgrund ständiger Neuerungen unverbindlich. Druckfehler vorbehalten.

Kuchenka gazowa "HEAT&COOK"

INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

Grzałka/kuchenka zewnętrzna z palnikiem na propan-butan przeznaczona do użytku na zewnątrz.

Wypożazona w miejsce na naboć CP250 (220 g), kuchenka jest dostarczana bez tego naboju. OSTRZEŻENIE - Wszystkie podłączone gazy muszą spełniać wymagania normy EN 417.

Zapłon piezoelektryczny i kontrola przepływu gazu zapewniają wygodne i szybkie użytkowanie.

Całkowicie metalowa konstrukcja urządzenia zapewnia maksymalną trwałość, a konstrukcja umożliwia również używanie go jako grzejnika lub kuchenki w zależności od ustawienia.

Warunki eksploatacji

Urządzenie jest przeznaczone do celów turystycznych, do pracy w środowisku zewnętrznym.

Urządzenie zużywa tlen podczas pracy i w niewentylowanych lub zamkniętych pomieszczeniach użytkownik może być poważnie zagrożony z powodu braku tlenu i zwiększonego stężenia CO₂!

Minimalna odległość między urządzeniem a innymi obiektami musi wynosić co najmniej 0,5 m.

Nie wystawiać naboju gazowego na działanie temperatury przekraczającej 50°C lub bezpośredniego światła słonecznego.

Urządzenie jest wyposażone w bezpiecznik bezpieczeństwa - naboć z gazem jest automatycznie odłączany w przypadku wzrostu ciśnienia, np. z powodu wyższych temperatur.

Regularnie sprawdzaj urządzenie, zwłaszcza przed użyciem. Należy sprawdzać szczelność, czystość dyszy, czystość zapalnika piezoelektrycznego oraz poprawność działania urządzenia.

Na kuchence można postawić patelnię/garnek o maksymalnej średnicy 20 cm. Niedopuszczalne jest używanie większych garnków – ryzyko przegrzania wkładu gazowego. Masa garnka wraz z zawartością nie może przekraczać 1 kg.

Kontrola urządzenia przed uruchomieniem

- Otwórz pokrywę komory naboju.
- Sprawdź gumową uszczelkę na szyjce zaworu.
- Sprawdź od góry, czy palnik i zapalnik piezoelektryczny nie są zabrudzone.

Podłączanie naboju gazowego

- Otwórz pokrywę naboju gazowego.
- Upewnij się, że zawór sterujący jest zamknięty (zamknij, obracając go całkowicie w prawo).
- Zdejmij zatyczkę ochronną z kartusza.
- Włóż naboć tak, aby jego zawór znajdował się w szyjce zaworu urządzenia i obróć go tak, aby dźwignia blokująca (znajdująca się na zaworze) wpasowała się w rowek szyjki naboju.
- Wkład jest utrzymywany w pozycji LOCK przez dźwignię znajdującą się obok siłownika.
- Zamknij pokrywę komory naboju.
- Jeśli zawór sterujący nie jest całkowicie zamknięty, nie można podłączyć kartridża!
- Nigdy nie zakrywaj otworów wentylacyjnych komory na kartusze!
- Zawsze podłączaj tylko odpowiednie naboje gazowe, przed uży-

Dane techniczne

Moc cieplna	1,3 kW
Zużycie gazu	90 g/h
Rodzaj gazu	LPG
Zapłon	piezoelektryczny
Wymiary	292 x 240 x 270 mm
Model	HX-GH02

ciem przechowuj naboje w chłodnym miejscu z dala od promieni słonecznych!

Zapalanie i gaszenie urządzenia

- Pociągnij pierścien wspomagający zapłon i przytrzymaj go w pozycji wysuniętej, jednocześnie używając przycisku. Gaz zostanie zapalony (kliknięcie) w skrajnym położeniu. Pierścien wspomagający zapłon zapobiega wyciekowi gazu poza palnik ceramiczny.
- Po udanym zaplonie należy zwolnić pierścien wspomagający zapłon.
- Intensywność spalania można regulować, zamykając (w prawo) lub otwierając (w lewo) zawór za pomocą pokrętła.
- Aby zgasić palnik, należy całkowicie zamknąć zawór za pomocą pokrętła (obrócić w prawo, aby zatrzymać).
- Nie wolno manipulować przy urządzeniu podczas spalania gazu.
- Podczas wyłączenia należy upewnić się, że płomień rzeczywiście zgasł!

Odłączanie lub wymiana wkładu

- Zamknij zawór za pomocą pokrętła i pozwól urządzeniu ostygnąć.
- Odblokowanie naboju odbywa się za pomocą dźwigni znajdującej się obok elementu sterującego w pozycji UNLOCK.
- Wymij naboć i w razie potrzeby wymień go na nowy zgodnie z instrukcjami (Podłączanie naboju gazowego).
- Kartusz gazowy należy wymieniać wyłącznie na zewnątrz, z dala od wszelkich źródeł zapłonu i poza zasięgiem innych osób.

Gotowanie i podgrzewanie żywności

- Urządzenie należy ustawić na równej powierzchni, a palnik skonfigurować w pozycji do gotowania (pozycja pozioma).
- Na kuchence można umieścić patelnię/garnki o maksymalnej średnicy 20 cm. Używanie większych garnków jest niedozwolone - niebezpieczeństwo przegrzania wkładu gazowego.
- Urządzenie powinno zawsze pozostawać czyste, nie należy przepelniać garnka (ryzyko pożaru i zatkania palnika urządzenia).

Grzałka

- Urządzenie musi być ustawione na równej powierzchni, a palnik skonfigurowany w pozycji grzewczej (pozycja pionowa).
- Nie przykrywaj urządzenia ani nie używaj go do suszenia ubrań.

Konserwacja

- Urządzenie należy konserwować w regularnych odstępach czasu i w przypadku silnego zabrudzenia.
- Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Po odłączeniu wkładu należy upewnić się, że zawór nie jest zabrudzony i sprawdzić uszczelkę. Należy również regularnie sprawdzać zawór i chronić go przed zabrudzeniem.
- Cewkę zaplonową piezoelektryczną można czyścić metalową szmatką.
- Zewnętrzne boki i pokrywę komory wkładu można myć wilgotną szmatką. Po umyciu należy zawsze pozostawić urządzenie do dokładnego wyschnięcia.

Usterki i ich usuwanie

Usterka: Nie można podłączyć naboju gazowego

- Jeśli nabój jest zbyt gorący i nie można go podłączyć do urządzenia z powodu wysokiego ciśnienia, należy go schłodzić, a następnie spróbować podłączyć ponownie.
- Sprawdź i w razie potrzeby wyczyść zawór przyłączeniowy suchą szmatką.

Błąd: Nie można zapalić palnika.

- Sprawdź poziom napełnienia wkładu (brak ruchu zawartości wkładu przy wytrząsaniu). Uwaga, wraz ze spadkiem temperatury naboju i zmniejszeniem ilości gazu spada ciśnienie i proporcjonalnie spada wydajność urządzenia.
- Jeśli dysze palnika są zatkane (i nie można ich wyczyścić) lub jeśli zawór (zapłon) działa nieprawidłowo, należy skontaktować się z profesjonalnym serwisem.
- Jeśli elektroda zapalnika piezoelektrycznego jest zatkana lub mokra, należy ją wyczyścić i pozostawić do wyschnięcia.
- Jeśli elektroda zapalnika piezoelektrycznego jest wygięta, należy umieścić ją z powrotem w palniku.

Przechowywanie

- Urządzenie i nabój gazowy muszą być przechowywane oddzielnie.
- Urządzenie należy przechowywać w zamkniętym, dobrze wentylowanym pomieszczeniu, wolnym od agresywnych substancji, w temperaturze do 10°C i wilgotności względnej do 80%.
- Nabój należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

Utylizacja

- Jeśli zdecydujesz się zutylizować stare urządzenie, zanieś je w wyznaczone miejsce (miejsce zbiórki).
- Nie otwieraj wkładu na siłę ani nie wrzucaj go do ognia.

Wymogi bezpieczeństwa

- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osobę dorosłą w wieku powyżej 18 lat zgodnie z niniejszą instrukcją! Operator musi również przestrzegać ogólnych przepisów przeciwpożarowych podczas pracy!
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo!
- Jeśli chcesz sprawdzić szczelność urządzenia, zrób to na zewnątrz. Nie sprawdzaj szczelności przy otwartym ogniu, używaj wody z mydłem!

- Dostępne części urządzenia w pobliżu palnika są bardzo gorące podczas pracy i bezpośrednio po jej zakończeniu!
- Należy uniemożliwić małym dzieciom dostęp do urządzenia!
- Urządzenie musi być umieszczone na niepalnym podłożu i nadzorowane podczas pracy!
- Ze względów bezpieczeństwa pożarowego urządzenie należy umieścić w odległości co najmniej 50 cm od materiałów palnych!
- Kontrolę szczelności należy przeprowadzać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu lub na zewnątrz, z dala od źródeł zaplonu i poza zasięgiem innych osób!
- Chronić nabój gazowy przed światłem słonecznym!
- Zabrania się używania urządzenia w pomieszczeniach i obszarach znajdujących się poniżej poziomu gruntu!
- Nie modyfikuj części urządzenia ze względów bezpieczeństwa!
- Nie używaj urządzenia przy silnym wietrze!
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy!
- Nie podłączaj do urządzenia źródła gazu innego niż określone w instrukcji!
- Nie używaj urządzenia w środowisku, w którym używane są substancje łatwopalne, farby, kleje itp.

OSTRZEŻENIE

Urządzenie używa tlen podczas pracy i w niewentylowanym pomieszczeniu (przyczepa kempingowa, namiot, chata, łódź itp.) użytkownik może być poważnie zagrożony z powodu braku tlenu i zwiększonego stężenia CO₂! Wentylacja jest zawsze konieczna. Należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza do spalania i zapobiegać niebezpiecznemu gromadzeniu się niespalonego paliwa w pobliżu kuchni! Butan jest fizycznie cięższy od powietrza i w przypadku spontanicznego wycieku z powodu nieszczelności będzie opadał i gromadził się w pobliżu podłoża.

Uwaga

Dane techniczne mogą ulec zmianie. Ilustracje nie są wiążące ze względu na ciągłą innowację. Błędy drukarskie zastrzeżone.

Gáztűzhely "HEAT&COOK" HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kültéri fűtő/főző berendezés propán-bután égővel, amely alkalmas kültéri használatra.

A CP250-es patron (220g) számára kialakított helyiséggel rendelkezik, a tűzhelyet e patron nélkül szállítjuk. FIGYELMEZTETÉS - Minden csatlakoztatott gáznak meg kell felelnie az EN 417 szabvány követelményeinek.

A kényelmes és gyors használat érdekében piezo-gyújtás és gázáram-szabályozás biztosított.

A készülék teljesen fémből készült szerkezete maximális tartósságot biztosít, a kialakítás lehetővé teszi a fűtőtestként vagy főzőlapként való használatot is, a beállítástól függően.

Működési feltételek

A készüléket turisztikai célokra, kültéri környezetben történő üzemeltetésre tervezték.

A készülék működés közben oxigént fogyaszt, szellőztelen vagy zárt helyiségekben az oxigénhiány és a megnövekedett CO₂ koncentráció miatt a felhasználó komoly veszélybe kerülhet!

A készülék és más tárgyak közötti minimális távolságnak legalább 0,5 m-nek kell lennie.

A gázkazettát ne tegye ki 50°C-ot meghaladó hőmérsékletnek vagy közvetlen napfénynek.

A készülék biztonsági biztosítókkal van felszerelve - a gázkazetta automatikusan lekapcsol, ha a nyomás megemelkedik, pl. magasabb hőmérséklet miatt.

Rendszeresen ellenőrizze a készüléket, különösen használat előtt. Ellenőrizze a szivárgást, a fűvóka tisztaságát, a piezo-gyújtó tisztaságát és a készülék helyes működését.

A tűzhelyre maximum 20 cm átmérőjű serpenyő/edény helyezhető. Nagyobb edények használata nem megengedett - a gázipatron túlmelegedésének veszélye. Az edény tömege a tartalmával együtt nem haladhatja meg az 1 kg-ot.

A készülék ellenőrzése az üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a gázkazettatartó rekesz fedelét.
- Ellenőrizze a szelepnakon lévő gumitömítést.
- Felülről ellenőrizze az égő és a piezo-gyújtó szennyeződését.

A gázkazetta csatlakoztatása

- Nyissa ki a gázipatron fedelét.
- Győződjön meg róla, hogy a vezérlőszelep zárva van (zárja be teljesen jobbra fordítva).
- Távolítsa el a patronról a védődugót.
- Helyezze be a gázkazettát úgy, hogy a szelepe a készülék szelepnakában helyezkedjen el, és forgassa el úgy, hogy a reteszelőkar (a szelepen található) a kazetta nyakának hornyába illeszkedjen.
- A patronat a működtető mellett lévő kar tartja LOCK helyzetben.
- Zárja be a patronrekesz fedelét.
- Ha a vezérlőszelep nincs teljesen lezárva, a patron nem csatlakoztatható!
- Soha ne takarja le a patronrekesz szellőzőnyílásait!
- Mindig csak megfelelő gázipatronokat csatlakoztasson, a patronokat használat előtt tartsa hűvösön és a napsugárzástól távol!

Műszaki adatok

Hőteljesítmény	1,3 kW
Gázfogyasztás	90 g/h
Gáz típusa	LPG
Gyújtás	piezo
Méreték	292 x 240 x 270 mm
Modell	HX-GH02

A készülék meggyújtása és eloltása

- Húzza meg a gyújtássegítő gyűrűt, és tartsa kihúzott helyzetben, ugyanakkor használja a A gáz a végállásban begyullad (kattan). Gyújtássegítő gyűrű megakadályozza a gázszivárgást a kerámiaégőn kívülre.
- A sikeres gyújtás után engedje el a gyújtássegítő gyűrűt.
- Az égés intenzitása a szelep zárásával (jobbra) vagy nyitásával (balra) a szabályozóval állítható.
- Az égő eloltásához zárja el teljesen a szelepet a vezérlővel (jobbra fordítva állítsa le).
- Ne babráljon a készülékkel, amíg a gáz ég.
- Kikapcsoláskor győződjön meg arról, hogy a láng valóban kialudt!

A patron leválasztása vagy cseréje

- Zárja el a szelepet a vezérlővel, és hagyja a készüléket kihűlni.
- A patron bekapcsolása úgy történik, hogy a vezérlő melletti kar UNLOCK állásban van.
- Vegye ki a patront, és szükség esetén cserélje ki egy újjal az utasítások szerint (Gázkazetta csatlakoztatása).
- A gázipatron cseréje csak kültéren, gyújtó/gyújtóforrástól távol és más személyek számára elérhetetlen helyen végezhető.

Főzés és ételek melegítése

- A készüléket vízszintes felületre kell helyezni, és az égőt főzési pozícióba (vízszintes helyzetbe) kell beállítani.
- A tűzhelyre egy maximum átmérőjű serpenyő/fazék helyezhető. 20 cm-es átmérővel. Nagyobb edények használata nem megengedett - a gázkazetta túlmelegedésének veszélye.
- A készüléknek mindig tisztának kell maradnia, ne töltse túl az edényt! (tűzoltás és a készülék égőjének eltömődésének veszélye).

Fűtőberendezés

- A készüléket vízszintes felületre kell helyezni, és az égőt fűtési pozícióba (függőleges helyzetbe) kell beállítani.
- A készüléket ne takarja le, és ne használja ruhaszáritásra.

Karbantartás

- A készüléket rendszeres időközönként és erős szennyeződés esetén mindig karbantartani kell.
- Hagyja a készüléket kihűlni.
- A patron kihúzása után győződjön meg arról, hogy a szelep nem szennyezett, és ellenőrizze a tömítést. A szelepet is rendszeresen ellenőrizni kell, és védeni kell a szennyeződésektől.
- A piezo-gyújtókeres fémkefével tisztítható.
- A külső oldalak és a patronrekesz fedele nedves ruhával mosható. Mosás után mindig hagyja a készüléket alaposan megszáradni.

Hibák és azok elhárítása

Hiba: A gázpatron nem csatlakoztatható

- Ha a patron túl forró, és a nagy nyomás miatt nem lehet csatlakoztatni a készülékhez, hűtse le, majd próbálja meg újra csatlakoztatni.
- Ellenőrizze, és szükség esetén száraz ruhával tisztítsa meg a csatlakozószelepet.

Hiba: Az égő nem gyújtható be.

- Ellenőrizze a patron töltöttségi szintjét (a patron tartalma nem mozog, ha kirázza). Figyelem, a patron hőmérsékletének csökkenésével és a gázmenyiség csökkenésével csökken a nyomás és ezzel arányosan csökken a készülék teljesítménye.
- Ha az égő fűvókái eltömödtek (és nem tisztíthatók), vagy ha a szelep (gyújtás) meghibásodik, forduljon szakszervízhez.
- Ha a piezo gyújtóelektróda eltömődött vagy nedves, tisztítsa meg, és hagyja megszáradni.
- Ha a piezo gyújtóelektróda elgöbült, helyezze vissza az égőbe.

Tárolás

- A készüléket és a gázkazettát külön kell tárolni.
- A készüléket zárt, jól szellőző, agresszív anyagoktól mentes helyen, legfeljebb 10°C hőmérsékleten és legfeljebb 80% relatív páratartalom mellett tárolja.
- A gázkazettát hűvös és száraz helyen tárolja.

Eltávolítás

- Ha úgy dönt, hogy a régi készüléket ártalmatlanítja, vigye el egy kijelölt helyre (gyűjtőudvar).
- Ne nyissa fel erőszakkal a patronot, és ne dobja tűzbe.

Biztonsági követelmények

- A készüléket csak 18 év feletti felnőtt kezelheti a jelen használati utasításnak megfelelően! A kezelőnek az üzemeltetés során is be kell tartania az általános tűzvédelmi előírásokat!
- A készüléket gyermekek számára elérhetetlen helyen kell tárolni!
- Ne üzemeltesse a készüléket, ha az szivárog, sérült vagy nem működik megfelelően!
- Ha ellenőrizni szeretné a készüléket szivárgás szempontjából, tegye ezt a szabadban. Ne ellenőrizze a szivárgást nyílt lánggal, használjon szappanos vizet!
- A készülék égő közelében lévő hozzáférhető részei működés közben és közvetlenül működés után nagyon forróak!
- Kerülje el, hogy kisgyermekek hozzáférjenek a készülékhez!
- A készüléket nem gyúlékony alapra kell helyezni, és működés közben felügyelni kell!
- Tűzvédelmi okokból a készüléket éghető anyagoktól legalább 50

cm távolságra kell elhelyezni!

- A szivárgásellenőrzést jól szellőző helyiségben vagy a szabadban, gyújtó-gyújtóforrásoktól/gyulladási forrásoktól távol és más személyek számára elérhetetlen helyen végezze!
- Védje a gázkazettát a napfénytől!
- Tilos a készüléket a talajszint alatti helyiségekben és területeken használni!
- Biztonsági okokból ne módosítsa a készülék alkatrészeit!
- Ne használja a készüléket erős szélben!
- Ne mozgassa a készüléket működés közben!
- Ne csatlakoztasson a készülékhez a használati utasításban megadottól eltérő gázforrást!
- Ne használja a készüléket olyan környezetben, ahol étellel, festékkel, ragasztóval stb. bánnak!

FIGYELMEZTETÉS

A készülék működés közben oxigént fogyaszt, és szellőzetlen helyiségben, (lakókocsiban, sátorban, kunyhóban, hajón stb.) az oxigénhiány és a megnövekedett CO₂-koncentráció miatt a felhasználó súlyos veszélybe kerülhet! Mindig szükséges a szellőztetés. Biztosítani kell a megfelelő égési levegőellátást, és meg kell akadályozni az elégetetlen tüzelőanyag veszélyes felhalmozódását a tűzhely közelében! A bután fizikailag nehezebb, mint a levegő, és a szivárgás miatti spontán szivárgás esetén a talaj közelébe süllyed és felhalmozódik.

Megjegyzés:

A műszaki adatokban bekövetkezett változások a változtatásoknak vannak kitéve. Az illusztrációk a folyamatos innováció miatt nem kötelező érvényűek. Nyomatási hibák fenntarva.

Plinski štedilnik "HEAT&COOK"

NAVODILA ZA UPORABO

Zunanji grelnik/kuhar z gorilnikom na propan-butan, primeren za zunanjo uporabo.

Opremljen je s prostorom za kartušo CP250 (220 g), kuhalnik je dobavljen brez te kartuše. OPOZORILO - Vsi priključeni plini morajo izpolnjevati zahteve standarda EN 417.

Za priročno in hitro uporabo sta na voljo piezoelektrični vžig in nadzor pretoka plina.

Celokovinska konstrukcija naprave zagotavlja največjo vzdržljivost, zasnovana pa omogoča tudi uporabo kot grelnik ali kuhalnik, odvisno od nastavitve.

Pogoji delovanja

Naprava je zasnovana za turistične namene, za delovanje v zunanem okolju.

Naprava med delovanjem porablja kisik, zato lahko v neprezračeni ali zaprtih prostorih zaradi pomanjkanja kisika in povečane koncentracije CO₂ resno ogrozi uporabnika!

Najmanjša razdalja med napravo in drugimi predmeti mora biti vsaj 0,5 m.

Plinskega vložka ne izpostavljajte temperaturam, višjim od 50 °C, ali neposredni sončni svetlobi.

Naprava je opremljena z varnostno varovalko - plinska kartuša se samodejno odklopi, če tlak naraste, npr. zaradi višjih temperatur.

Napravo redno preverjajte, zlasti pred uporabo. Preverite puščanje, čistočo šobe, čistočo piezoelektričnega vžigalnika in pravilno delovanje naprave.

Na štedilnik lahko postavite ponev/lonec s premerom največ 20 cm. Uporaba večjih loncev ni dovoljena – nevarnost pregrevanja plinske kartuše. Teža lonca z vsebino ne sme presežati 1 kg.

Preverjanje naprave pred zagonom

- Odprite pokrov prostora za kartušo.
- Preverite gumijasto tesnilo na vratu ventila.
- Zgoraj preverite, ali sta gorilnik in piezoelektrični vžigalnik umazana.

Priključitev plinske kartuše

- Odprite pokrov plinskega vložka.
- Prepričajte se, da je krmilni ventil zaprt (zaprite ga tako, da ga popolnoma obrnete v desno).
- S kartuše odstranite zaščitni čep.
- Vstavite kartušo tako, da je njen ventil nameščen v vratcu ventila naprave, in jo obrnite tako, da se zaporna ročica (ki se nahaja na ventilu) prilega utoru v vratcu kartuše.
- Vložek se drži v položaju LOCK z vzvodom ob pogonu.
- Zaprite pokrov prostora za kartušo.
- Če krmilni ventil ni popolnoma zaprt, kartuše ni mogoče priključiti!
- Nikoli ne zakrijte prezračevalnih odprtin v predelu za kartuše!
- Vedno priključite le primerne plinske kartuše, pred uporabo kartuše hranite na hladnem in pred sončnimi žarki!

Tehnični podatki

Toplotna moč	1,3 kW
Poraba plina	90 g/h
Vrsta plina	LPG
Vžig	piezoelektrični
Dimenzije	292 x 240 x 270 mm
Model	HX-GH02

Priziganje in ugašanje naprave

- Potegnite pomožni obroček za vžig in ga držite v iztegnjenem položaju, hkrati pa s pomočjo V skrajnem položaju se plin vžge (klik). Obroček za pomoč pri vžigu *preprečuje uhajanje plina zunaj keramičnega gorilnika.*
- Po uspešnem vžigu sprostite obroček za pomoč pri vžigu.
- Intenzivnost gorenja lahko prilagodite tako, da z upravljalnikom zaprete (desno) ali odprete (levo) ventil.
- Če želite ugasniti gorilnik, z uporabo upravljalnika popolnoma zaprite ventil (obrnite v desno, da se ustavi).
- Med gorenjem plina ne posegajte v napravo.
- Ob izklopu se prepričajte, da je plamen res ugasnil!

Odsklop ali zamenjava kartuše

- Z upravljanjem zaprite ventil in pustite, da se aparat ohladi.
- Omogočanje kartuše se izvede tako, da je ročica, ki se nahaja poleg upravljalnika, v položaju UNLOCK.
- Odstranite kartušo in jo po potrebi zamenjajte z novo v skladu z navodili (Priključitev plinske kartuše).
- Plinsko kartušo lahko zamenjate le na prostem, stran od vira vžiga/zažiga in izven dosega drugih oseb.

Kuhanje in segrevanje hrane

- Napravo je treba postaviti na ravno površino, gorilnik pa nastaviti v položaj za kuhanje (vodoravni položaj).
- Na kuhalnik lahko postavite ponev/ lonec z največjim premerom 20 cm. Uporaba večjih posod ni dovoljena - nevarnost pregretja plinske kartuše.
- Naprava mora vedno ostati čista, lonca ne napolnite preveč! (nevarnost gašenja požara in zamašitve gorilnika naprave)

Grelnik

- Napravo je treba postaviti na ravno površino, gorilnik pa nastaviti v položaj za ogrevanje (navpični položaj).
- Naprave ne pokrivajte in je ne uporabljajte za sušenje oblačil.

Vzdrževanje

- Napravo vedno vzdržujte v rednih časovnih presledkih in v primeru močne umazanosti.
- Počakajte, da se naprava ohladi.
- Po odklopu kartuše se prepričajte, da ventil ni umazan, in preverite tesnilo. Redno je treba preverjati tudi ventil in ga zaščititi pred umazanijo.
- Piezoelektrično vžigalno tuljavo lahko očistite s kovinsko krtačko.
- Zunanje stranice in pokrov predala za kartušo lahko operete z vlažno krpo. Vedno počakajte, da se naprava po pranju temeljito posuši.

Napake in njihova odprava

Napaka: Plinske kartuše ni mogoče priključiti

- Če je kartuša prevroča in je zaradi visokega tlaka ni mogoče priključiti na napravo, jo ohladite in jo nato poskusite ponovno priključiti.
- Preverite in po potrebi s suho krpo očistite priključni ventil.

Napaka: Gorilnika ni mogoče vžgati.

- Preverite raven napolnjenosti kartuše (vsebina kartuše se ob stresanju ne premika). Pozor, z zniževanjem temperature kartuše in količine plina se zmanjšuje tlak, sorazmerno s tem pa se zmanjšuje tudi zmogljivost naprave.
- Če so šobe gorilnika zamašene (in jih ni mogoče očistiti) ali če ventil (vžig) ne deluje pravilno, se obrnite na strokovni servis.
- Če je elektroda piezoelektričnega vžigalnika zamašena ali mokra, jo očistite in pustite, da se posuši.
- Če je elektroda piezoelektričnega vžigalnika upognjena, jo vrnite v gorilnik.

Shranjevanje

- Napravo in plinsko kartušo je treba shranjevati ločeno.
- Napravo shranjujte v zaprtem, dobro prezračenem prostoru brez agresivnih snovi, pri temperaturi do 10 °C in relativni vlažnosti do 80 %.
- Plinsko kartušo hranite na hladnem in suhem mestu.

Odstranjevanje

- Če se odločite za odstranitev starega aparata, ga odnesite na za to določeno mesto (zbirni dvor).
- Kartuše ne odpirajte na silo in je ne mečite v ogenj.

Varnostne zahteve

- Napravo lahko upravlja le odrasla oseba, starejša od 18 let, v skladu s temi navodili! Upravljevec mora med delovanjem upoštevati tudi splošne predpise o požarni varnosti!
- Naprava mora biti shranjena na mestu, ki je nedosegljivo otrokom!
- Naprave ne uporabljajte, če pušča, je poškodovana ali če ne deluje pravilno!
- Če želite preveriti, ali naprava pušča, to storite na prostem. Ne preverjajte puščanja z odprtim plamenom, uporabljajte milnico!
- Dostopni deli naprave v bližini gorilnika so med delovanjem in takoj po njem zelo vroči!
- Majhnim otrokom preprečite dostop do aparata!
- Napravo je treba postaviti na nevnemljivo podlago in jo med delovanjem nadzorovati!
- Zaradi požarne varnosti mora biti naprava postavljena vsaj 50 cm

stran od gorljivih materialov!

- Preverjanje uhajanja izvajajte v dobro prezračenem prostoru ali na prostem, stran od virov vžiga/zažigjanja in izven dosega drugih oseb!
- Plinsko kartušo zaščitite pred sončno svetlobo!
- Napravo je prepovedano uporabljati v prostorih in na območjih pod nivojem tal!
- Iz varnostnih razlogov ne spreminjajte delov naprave!
- Naprave ne uporabljajte pri močnem vetru!
- Ne premikajte naprave, ko deluje!
- Na napravo ne priključite drugega vira plina, kot je določeno v navodilih!
- Naprave ne uporabljajte v okolju, kjer se rokuje z eteričnimi snovi, barvami, lepili itd.

OPOZORILO

Naprava med delovanjem porablja kisik in v neprezračenem prostoru (prikolica, šotor, koča, čoln itd.) lahko zaradi pomanjkanja kisika in povečane koncentracije CO₂ resno ogrozi uporabnika! Vedno je treba prezračevati. Zagotoviti je treba zadosten dotok zraka za zgoznavanje in preprečiti nevarno kopičenje nezgorelega goriva v bližini štedilnika! Butan je fizikalno težji od zraka in se v primeru spontanega uhajanja zaradi netesnosti potaplja in kopiči ob tleh.

Opomba :

Tehnični podatki se lahko spremenijo. Prikazane ilustracije so zaradi nenehnih inovacij neobvezujoče. Tiskarske napake so pridržane.

Gas cooker "HEAT&COOK"

INSTRUCTIONS FOR USE

Vanjski grijač/štednjak s plamenikom na propan-butan pogodan za vanjsku upotrebu.

Opremljen prostorom za CP250 kartušu (220g), štednjak se isporučuje bez ove kartuše. UPOZORENJE - Svi priključeni plinovi moraju ispunjavati zahtjeve za EN 417.

Piezo paljenje i kontrola protoka plina osigurani su za praktičnu i brzu upotrebu.

Potpuno metalna konstrukcija uređaja osigurava maksimalnu izdržljivost, dizajn također omogućuje korištenje kao grijač ili štednjak, ovisno o postavci.

Radni uvjeti

Aparat je namijenjen za turističke svrhe, za rad na otvorenom.

Uređaj tijekom rada troši kisik te u neprozračenim ili zatvorenim prostorijama korisnik može biti ozbiljno ugrožen zbog nedostatka kisika i povećane koncentracije CO₂!

Minimalni razmak između uređaja i drugih predmeta mora biti najmanje 0,5 m.

Ne izlažite plinski uložak temperaturama višim od 50°C ili izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Aparat je opremljen sigurnosnim osiguračem - plinska patrona se automatski isključuje ako tlak poraste, npr. zbog viših temperatura. Redovito provjeravajte uređaj, osobito prije uporabe. Provjerite curenje, čistoću mlaznice, čistoću piezo upaljača i ispravnost rada uređaja.

Na štednjak se može staviti tava/lonac promjera najviše 20 cm. Upotreba većih lonaca nije dopuštena - opasnost od pregrijavanja plinskog uložka. Lonac sa sadržajem ne smije biti teži od 1 kg.

Provjera uređaja prije pokretanja

- Otvorite poklopac pretinca za uložak.
- Provjerite gumenu brtvu na vratu ventila.
- S gornje strane provjerite ima li prijavštine na plameniku i piezo upaljaču.

Spajanje plinskog uložka

- Otvorite poklopac plinskog uložka.
- Provjerite je li kontrolni ventil zatvoren (zatvorite okretanjem do kraja udesno).
- Uklonite zaštitni čep s uložka.
- Umetnite uložak tako da njegov ventil bude smješten u vratu ventila uređaja i okrenite ga tako da poluga za zaključavanje (koja se nalazi na ventilu) stane u utor na vratu uložka.
- Uložak se drži u LOCK položaju pomoću poluge, pokraj pokretača.
- Zatvorite poklopac pretinca s uloškom.
- Ako regulacijski ventil nije potpuno zatvoren, uložak se ne može spojiti!
- Nikada ne prekrivajte ventilacijske otvore odjeljka za uložak!
- Uvijek spajajte samo prikladne plinske patrone, patrone prije upotrebe držite na hladnom i podalje od sunčevih zraka!

Technical data

Heat output	1.3 kW
Gas consumption	90 g/h
Gas type	LPG
Ignition	piezo
Dimensions	292 x 240 x 270 mm
Model	HX-GH02

Paljenje i gašenje aparata

- Povucite pomoćni prsten paljenja i držite ga u ispruženom položaju, istovremeno koristeći Plin se pali (klik) u krajnjem položaju. Prsten za pomoć paljenja sprječava curenje plina izvan keramičkog plamenika.
- Nakon uspješnog paljenja otpustite pomoćni prsten za paljenje.
- Intenzitet gorenja može se podesiti zatvaranjem (desno) ili otvaranjem (lijevo) ventila pomoću kontrole.
- Da biste ugasili plamenik, potpuno zatvorite ventil pomoću kontrole (okrenite udesno za zaustavljanje).
- Ne dirajte uređaj dok plin gori.
- Prilikom gašenja provjerite je li se plamen stvarno ugasio!

Odspajanje ili zamjena uložka

- Zatvorite ventil pomoću kontrole i pustite da se uređaj ohladi.
- Uključivanje uložka vrši se s polugom, pored kontrole, u položaju UNLOCK.
- Izvadite uložak i po potrebi ga zamijenite novim prema uputama (Spajanje plinskog uložka).
- Plinski uložak treba mijenjati samo na otvorenom, daleko od bilo kakvog izvora paljenja/zapaljenja i izvan dohvata drugih osoba.

Kuhanje i zagrijavanje hrane

Aparat mora biti postavljen na ravnu površinu, a plamenik mora biti postavljen u položaj za kuhanje (vodoravni položaj).

Na štednjak se može staviti posuda promjera max 20 cm. Upotreba većih lonaca nije dopuštena - opasnost od pregrijavanja plinskog uložka.

Uređaj treba uvijek ostati čist, nemojte prepuniti posudu! (opasnost od gašenja požara i začepljenja plamenika uređaja)

Grijač

Uređaj mora biti postavljen na ravnu površinu, a plamenik mora biti postavljen u položaj grijanja (okomiti položaj).

Nemojte prekrivati uređaj niti ga koristiti za sušenje odjeće.

Održavanje

Uvijek održavajte uređaj u redovitim intervalima i u slučajevima jakog zaprljanja.

Ostavite uređaj da se ohladi.

Nakon odvajanja uloška, provjerite da ventil nije zaprljan i provjerite brtvu. Ventil također treba redovito provjeravati i štitići od prljavštine. Piezo svitak paljenja može se čistiti metalnom četkom.

Vanjske strane i poklopac pretlinca za uloške mogu se prati vlažnom krpom. Nakon pranja uvijek ostavite uređaj da se temeljito osuši.

Kvarovi i njihovo otklanjanje

Kvar: Plinska patrona se ne može priključiti

- Ako je uložak prevruć i ne može se spojiti na uređaj zbog visokog tlaka, ohladite ga i pokušajte ponovno spojiti.

- Provjerite i po potrebi očistite priključni ventil suhom krpom.

Greška: Plamenik se ne može zapaliti.

- Provjerite razinu punjenja uloška (nema pomicanja sadržaja uloška kada se istrese). Pažnja, kako se temperatura uloška smanjuje, a količina plina smanjuje, tlak se smanjuje i performanse uređaja proporcionalno opadaju.

- Ako su mlaznice plamenika začepljene (i ne mogu se očistiti) ili ako ventil (paljenje) ne radi, obratite se stručnom servisu.

- Ako je elektroda piezo paljenja začepljena ili mokra, očistite je i ostavite da se osuši.

- Ako je elektroda piezo upaljača savijena, vratite je u plamenik.

Skладиštenje

- Uređaj i plinska patrona moraju se čuvati odvojeno.
- Aparat čuvajte u zatvorenom, dobro prozračenom prostoru bez agresivnih tvari, na temperaturi do 10°C i relativnoj vlažnosti do 80%.
- Spremite uložak na hladno i suho mjesto.

Raspologanje

- Ako odlučite zbrinuti stari uređaj, odnesite ga na za to predviđeno mjesto (Collection Yard).
- Nemojte silom otvarati uložak ili ga bacati u vatru.

Sigurnosni zahtjevi

- Uređajem smije upravljati samo odrasla osoba starija od 18 godina u skladu s ovim uputama! Operater se također mora pridržavati općih propisa zaštite od požara tijekom rada!
- Aparat treba čuvati izvan dohvata djece!
- Nemojte koristiti uređaj ako curi, ako je oštećen ili ako ne radi ispravno!
- Ako želite provjeriti curi li vaš uređaj, učinite to na otvorenom. Ne provjeravajte curenje otvorenim plamenom, koristite vodu sa sapunom!
- Dostupni dijelovi uređaja u blizini plamenika vrlo su vrući tijekom i neposredno nakon rada!
- Spriječite maloj djeci pristup uređaju!
- Uređaj mora biti postavljen na nezapaljivu podlogu i pod nadzorom tijekom rada!
- Iz razloga zaštite od požara, uređaj mora biti udaljen najmanje 50 cm od zapaljivih materijala!
- Provjera nepropusnosti provodite u dobro prozračenoj prostoriji ili na otvorenom, daleko od izvora paljenja/paljenja i izvan dohvata drugih osoba!
- Zaštite plinski uložak od sunčeve svjetlosti!

- Zabranjeno je koristiti uređaj u prostorijama i prostorima ispod razine tla!
- Ne mijenjajte dijelove uređaja iz sigurnosnih razloga!
- Ne koristite uređaj po jakom vjetru!
- Nemojte pomicati uređaj dok radi!
- Nemojte spajati izvor plina na uređaj osim onog navedenog u uputama!
- Nemojte koristiti uređaj u okruženju u kojem ima etera, boja, ljepljiva itd. se obrađuju!

UPOZORENJE

Uređaj tijekom rada troši kisik, au neprozračenoj prostoriji (kamp-kućica, šator, koliba, čamac i sl.) korisnik može biti ozbiljno ugrožen zbog nedostatka kisika i povećane koncentracije CO₂! Uvijek je potrebno provjetravati. Mora se osigurati dovoljan dovod zraka za izgaranje i spriječiti svako opasno nakupljanje neizgorenog goriva u blizini štednjaka! Butan je fizički teži od zraka te će potonuti i nakupiti se blizu tla u slučaju spontanog istjecanja zbog propuštanja.

Bilješke

Promjene tehničkih podataka podložne su promjenama. Ilustracije su neobvezujuće zbog stalnih inovacija. Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške.

Aragaz cu gaz "HEAT&COOK"

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Aparat de încălzire/coacere în aer liber cu arzător cu propan-butan potrivit pentru utilizare în aer liber.

Echipat cu spațiu pentru cartușul CP250 (220g), aragazul este livrat fără acest cartuș. AVERTISMENT - Toate gazele conectate trebuie să îndeplinească cerințele pentru EN 417.

Aprinderea piezoelectrică și controlul debitului de gaz sunt prevăzute pentru o utilizare comodă și rapidă.

Construcția complet metalică a aparatului asigură o durabilitate maximă, designul permite, de asemenea, utilizarea ca încălzitor sau aragaz, în funcție de setare.

Condiții de funcționare

Aparatul este proiectat în scopuri turistice, pentru funcționarea într-un mediu exterior.

Aparatul consumă oxigen în timpul funcționării, iar în încăperi neventilate sau închise, utilizatorul poate fi pus în pericol grav din cauza lipsei de oxigen și a creșterii concentrației de CO₂!

Distanța minimă dintre aparat și alte obiecte trebuie să fie de cel puțin 0,5 m.

Nu expuneți cartușul de gaz la temperaturi de peste 50°C sau la lumina directă a soarelui.

Aparatul este echipat cu o siguranță - cartușul de gaz este deconectat automat dacă presiunea crește, de exemplu, din cauza temperaturilor mai ridicate.

Verificați periodic aparatul, în special înainte de utilizare. Verificați dacă există scurgeri, curățenia duzei, curățenia aprinzătorului piezoelectric și funcționarea corectă a aparatului.

Pe aragaz se poate pune o tigaie/oala cu diametrul maxim de 20 cm. Nu este permisă utilizarea oalelor mai mari - risc de supraîncălzire a cartușului de gaz. Oala, inclusiv conținutul său, nu trebuie să depășească greutatea de 1 kg.

Verificarea aparatului înainte de punerea în funcțiune

- Deschideți capacul compartimentului cartușului.
- Verificați garnitura de cauciuc de pe gâtul supapei.
- De sus, verificați dacă arzătorul și aprinzătorul piezoelectric sunt murdare.

Conectarea cartușului de gaz

- Deschideți capacul cartușului de gaz.
- Asigurați-vă că supapa de control este închisă (închideți-o prin rotirea completă spre dreapta).
- Scoateți fișa de protecție de pe cartuș.
- Introduceți cartușul astfel încât supapa acestuia să fie poziționată în gâtul de supapă al aparatului și rotiți-l astfel încât pârghia de blocare (situată pe supapă) să se potrivească în canalera gâtului cartușului.
- Cartușul este ținut în poziția LOCK (BLOCARE) de către pârghie, lângă actuator.
- Închideți capacul compartimentului cartușului.
- Dacă supapa de control nu este complet închisă, cartușul nu poate fi conectat!
- Nu acoperiți niciodată orificiile de ventilație ale compartimentului

Date tehnice

Putere termică	1,3 kW
Consumul de gaz	90 g/h
Tipul de gaz	GPL
Aprindere	piezoelectrică
Dimensiuni	292 x 240 x 270 mm
Model	HX-GH02

cartușului!

- Conectați întotdeauna numai cartușe de gaz adecvate, păstrați cartușele la rece și feriți-le de razele soarelui înainte de utilizare!

Aprinderea și stingerea aparatului

- Trageți de inelul de asistență la aprindere și mențineți-l în poziția întinsă, folosind în același timp și butonul Gazul se aprinde (clic) în poziția extremă. Inelul de asistență la aprindere împiedică scurgerile de gaz în afara arzătorului ceramic.
- După o aprindere reușită, eliberați inelul de asistență la aprindere.
- Intensitatea arderii poate fi reglată prin închiderea (dreapta) sau deschiderea (stânga) robinetului cu ajutorul comenzii.
- Pentru a stinge arzătorul, închideți complet supapa cu ajutorul comenzii (roțiți spre dreapta pentru a opri).
- Nu manipulați aparatul în timp ce arde gazul.
- Când opriți aparatul, asigurați-vă că flacăra s-a stins cu adevărat!

Deconectarea sau înlocuirea cartușului

- Închideți robinetul cu ajutorul comenzii și lăsați aparatul să se răcească.
- Deblocarea cartușului se face cu maneta, de lângă comandă, în poziția DEBLOCARE.
- Scoateți cartușul și, dacă este necesar, înlocuiți-l cu unul nou conform instrucțiunilor (Conectarea cartușului de gaz).
- Cartușul de gaz trebuie înlocuit numai în aer liber, departe de orice sursă de aprindere/aprindere și în afara razei de acțiune a altor persoane.

Gătuit și încălzirea alimentelor

- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață plană, iar arzătorul trebuie configurat în poziția de gătit (poziție orizontală).
- Pe aragaz poate fi așezată o tigaie/un vas cu diametrul maxim 20 cm. Nu este permisă utilizarea unor vase mai mari - pericol de supraîncălzire a cartușului de gaz.
- Aparatul trebuie să rămână întotdeauna curat, nu umpleți prea mult oala! (risc de stingere a incendiului și de înfundare a arzătorului aparatului)

Încălzitor

- Aparatul trebuie așezat pe o suprafață plană, iar arzătorul trebuie configurat în poziția de încălzire (poziție verticală).
- Nu acoperiți aparatul și nu îl utilizați pentru uscarea hainelor.

Întreținere

- Întrețineți întotdeauna aparatul la intervale regulate și în caz de murdărie puternică.
- Lăsați aparatul să se răcească.
- După deconectarea cartușului, asigurați-vă că supapa nu este murdară și verificați etanșarea. De asemenea, supapa trebuie verificată în mod regulat și protejată de murdărie.
- Bobina de aprindere piezoelectrică poate fi curățată cu o perie metalică.
- Părțile exterioare și capacul compartimentului cartușului pot fi spălate cu o cârpă umedă. Lăsați întotdeauna dispozitivul să se usuce bine după spălare.

Defecțiuni și remedierea acestora

Defecțiune: Cartușul de gaz nu poate fi conectat

- Dacă cartușul este prea fierbinte și nu poate fi conectat la aparat din cauza presiunii ridicate, răciți-l și apoi încercați să îl conectați din nou.
- Verificați și, dacă este necesar, curățați supapa de conectare cu o cârpă uscată.

Defecțiune: Arzătorul nu poate fi aprins.

- Verificați nivelul de umplere a cartușului (nicio mișcare a conținutului cartușului atunci când este scuturat). Atenție, odată cu scăderea temperaturii cartușului și a cantității de gaz, presiunea scade și performanța aparatului scade proporțional.
- Dacă duzele arzătorului sunt înfundate (și nu pot fi curățate) sau dacă supapa (de aprindere) funcționează defectuos, contactați un service profesionist.
- Dacă electrodul de aprindere piezoelectric este înfundat sau umed, curățați-l și lăsați-l să se usuce.
- Dacă electrodul de aprindere piezoelectrică este îndoit, reintroduceți-l în arzător.

Depozitare

- Aparatul și cartușul de gaz trebuie depozitate separat.
- Depozitați aparatul într-o zonă închisă, bine ventilată și lipsită de substanțe agresive, la o temperatură de până la 10°C și o umiditate relativă de până la 80%.
- Depozitați cartușul într-un loc răcoros și uscat.

Eliminarea

- Dacă decideți să aruncați aparatul vechi, duceți-l la un loc desemnat (curtea de colectare).
- Nu forțați cartușul și nu îl aruncați în foc.

Cerințe de siguranță

- Aparatul poate fi utilizat numai de un adult cu vârsta de peste 18 ani, în conformitate cu aceste instrucțiuni! Operatorul trebuie să respecte, de asemenea, normele generale de siguranță împotriva incendiilor în timpul funcționării!
- Aparatul trebuie să fie depozitat în afara razei de acțiune a copiilor!
- Nu folosiți aparatul dacă acesta prezintă scurgeri, este deteriorat sau dacă nu funcționează corect!
- Dacă doriți să verificați dacă aparatul nu prezintă scurgeri, faceți acest lucru în aer liber. Nu verificați dacă există scurgeri cu flacăra deschisă, folosiți apă cu săpun!
- Părțile accesibile ale aparatului din apropierea arzătorului sunt foarte fierbinți în timpul și imediat după funcționare!
- Împiedicați accesul copiilor micii la aparat!
- Aparatul trebuie așezat pe un suport neinflamabil și supravegheat în timpul funcționării!
- Din motive de siguranță împotriva incendiilor, aparatul trebuie amplasat la o distanță de cel puțin 50 cm de materialele combustibile!
- Efectuați verificarea de etanșeitate într-o încăpere bine ventilată sau în aer liber, departe de sursele de aprindere/aprindere și în afara razei de acțiune a altor persoane!
- Protejați cartușul de gaz de lumina soarelui!
- Este interzisă utilizarea aparatului în încăperi și zone aflate sub nivelul solului!
- Nu modificați părți ale aparatului din motive de siguranță!
- Nu utilizați aparatul în condiții de vânt puternic!
- Nu deplasați aparatul când este în funcțiune!
- Nu conectați la aparat o altă sursă de gaz decât cea specificată în instrucțiuni!
- Nu utilizați aparatul într-un mediu în care se manipulează eter, vopsele, adezivi etc.!

AVERTISMENT

Aparatul consumă oxigen în timpul funcționării, iar într-o încăpere neventilată, (rulotă, cort, cabană, barcă etc.) utilizatorul poate fi pus în pericol grav din cauza lipsei de oxigen și a concentrației crescute de CO₂! Este întotdeauna necesar să ventilați. Trebuie asigurată o alimentare suficientă cu aer de ardere și trebuie evitată orice acumulare periculoasă de combustibil nears lângă aragaz! Butanul este mai greu din punct de vedere fizic decât aerul și se va scufunda și se va acumula în apropierea solului în cazul unor scurgeri spontane datorate unor pierderi.

Notă

Modificările datelor tehnice pot fi modificate. Ilustrațiile nu sunt obligatorii din cauza inovațiilor continue. Erorile de tipar sunt rezervate.

Gāzes plīts "HEAT&COOK" LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Āra sildītājs/kuģis ar propāna-butāna degli, kas piemērots izmantošanai ārpus telpām.

Aprīkots ar vietu CP250 kārtrīdžam (220 g), plīts tiek piegādāta bez šī kārtrīdža. Būvētajam - visām pievienotajām gāzēm jāatbilst EN 417 prasībām.

Ērtai un ātrai lietošanai ir paredzēta pjezo aizdedze un gāzes plūsmas regulēšana.

Pilnmetāla ierīces konstrukcija nodrošina maksimālu izturību, konstrukcija ļauj to izmantot arī kā sildītāju vai plītiņu atkarībā no iestatījuma.

Ekspluatācijas nosacījumi

Ierīce ir paredzēta tūristu vajadzībām, darbam āra vidē.

Ierīce darbības laikā patērē skābekli, un neventilētās vai slēgtās telpās lietotājs var tikt nopietni apdraudēts skābekļa trūkuma un paaugstinātas CO2 koncentrācijas dēļ!

Minimālajam attālumam starp ierīci un citiem objektiem jābūt vismaz 0,5 m.

Gāzes kasetni nedrīkst pakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C, vai tiešiem saules stariem.

Ierīce ir aprīkota ar drošības drošinātāju - gāzes kārtrīdžs tiek automātiski atvienots, ja paaugstinās spiediens, piemēram, paaugstinātas temperatūras dēļ.

Regulāri pārbaudiet ierīci, īpaši pirms lietošanas. Pārbaudiet noplūdes, sprauslas tīrību, pjezo aizdedzinātāja tīrību un ierīces pareizu darbību.

Ant viryklēs galma pastatyti ne daugiau kaip 20 cm skersmens keputē/puodā. Neleidziama naudoti didesnių puodų – dujų kasetēs perkaitimo pavojus. Puodo svoris su turiniu neturi viršyti 1 kg.

Ierīces pārbaude pirms palaišanas

- Atveriet kārtrīdža nodalījuma vāku.
- Pārbaudiet gumijas blīvējumu uz vārsta kakliņa.
- No augšas pārbaudiet, vai uz degļa un pjezo aizdedzinātāja nav netīrumu.

Gāzes kārtrīdža pieslēgšana

- Atveriet gāzes kārtrīdža vāku.
- Pārīcinieties, ka vadības vārsts ir aizvērts (aizveriet, pilnībā pagriežot pa labi).
- Noņemiet aizsargdakšu no kārtrīdža.
- Ievietojiet kārtrīdžu tā, lai tā vārsts atrastos ierīces vārsta kakliņā, un pagrieziet to tā, lai bloķēšanas svira (kas atrodas uz vārsta) ievietotos kārtrīdža kakliņa gropē.
- Kārtrīdžs tiek turēts LOCK pozīcijā ar sviras palīdzību, kas atrodas blakus piedziņai.
- Aizveriet kārtrīdža nodalījuma vāku.
- Ja vadības vārsts nav pilnībā aizvērts, kasetni nevar pievienot!
- Nekad neaizsedziet kasetnes nodalījuma ventilācijas atveres!
- Vienmēr pievienojiet tikai piemērotas gāzes kasetnes, pirms lietošanas turiet kasetnes vēsā vietā un pasargājiet no saules stariem!

Tehniskie dati

Siltuma jauda	1,3 kW
Gāzes patēriņš	90 g/h
Gāzes tips	LPG
Aizdedze	pjezoelektriskā
Izmēri	292 x 240 x 270 mm
Modelis	HX-GH02

Ierīces aizdedzināšana un dzēšana

- Izvelciet aizdedzes palīgredzenu un turiet to izstieptā stāvoklī, vienlaikus izmantojot Gāze tiek aizdedzināta (klikšķis) galējā stāvoklī. Aizdedzes palīgredzens *novērš gāzes noplūdi ārpus keramiskā degļa.*
- Pēc veiksmīgas aizdedzināšanas atlaist aizdedzes palīgredzenu.
- Degšanas intensitāti var regulēt, aizverot (pa labi) vai atverot (pa kreisi) vārstu, izmantojot regulatoru.
- Lai nodzēstu degli, pilnībā aizveriet vārstu, izmantojot regulatoru (pagrieziet pa labi, lai apturētu).
- Neaizskariet ierīci, kamēr deg gāze.
- Izslēdzot pārīcinieties, ka liesma patiešām ir apdzisusi!

Kārtrīdža atvienošana vai nomaīņa

- Aizveriet vārstu ar regulatoru un ļaujiet ierīcei atdzist.
- Kārtrīdža ieslēgšana tiek veikta, kad svirte, kas atrodas blakus vadības ierīcei, ir UNLOCK pozīcijā.
- Izņemiet kārtrīdžu un, ja nepieciešams, nomainiet to pret jaunu saskaņā ar norādījumiem (Gāzes kārtrīdža pieslēgšana).
- Gāzes kasetni drīkst nomainīt tikai ārpus telpām, prom no aizdegšanās/aizdegšanās avota un citām personām nepieejamā vietā.

Ēdiena gatavošana un sildīšana

- Ierīce jānovieto uz līdzenas virsmas un deglis jākonfigurē gatavošanas pozīcijā (horizontālā stāvoklī).
- Uz plīts var novietot pannu/pannu ar maksimālo diametru. 20 cm. Lielāku katlu izmantošana nav atļauta - pastāv gāzes kasetnes pārkaršanas risks.
- Ierīcei vienmēr jāpaliek tīrai, nepārpildiet katlu! (ugunsgrēka dzēšanas un ierīces degļa aizsērēšanas risks).

Sildītājs

- Ierīce jānovieto uz līdzenas virsmas un deglis jākonfigurē sildīšanas pozīcijā (vertikālā stāvoklī).
- Neaizklājiet ierīci un neizmantojiet to drēbju žāvēšanai.

Uzturēšana

- Ierīci vienmēr regulāri apkopjiet, kā arī gadījumos, kad tā ir stipri netīra.
- Ļaujiet ierīcei atdzist.
- Pēc kārtridža atvienošanas pārliecinieties, ka vārsts nav netīrs, un pārbaudiet blīvējumu. Arī vārsts regulāri jāpārbauda un jāai-zsarņā no netīrumiem.
- Pjezoelektroniskās aizdedzes spoles var notīrīt ar metāla birstīti.
- Arējās malas un kārtridža nodalījuma vāku var mazgāt ar mitru drānu. Pēc mazgāšanas vienmēr ļaujiet ierīcei rūpīgi nožūt.

Bojājumi un to novēršana

Bojājums: Gāzes kārtridžu nevar pieslēgt

- Ja kārtridžs ir pārāk karsts un to nevar pievienot ierīcei augstā spiediena dēļ, atdzesējiet to un pēc tam mēģiniet to pievienot vēlreiz.
- Pārbaudiet un, ja nepieciešams, notīriet savienojuma vārstu ar sausu drānu.

Kļūda: Deglis nevar aizdegties.

- Pārbaudiet kārtridža piepildījuma līmeni (kārtridža saturs, to sa-kratot, nekustas). Uzmanību, samazinoties kārtridža temperatūrai un gāzes daudzumam, samazinās spiediens un proporcionāli sa-mazinās ierīces veiktspēja.
- Ja degļa sprauslas ir aizsērējušas (un tās nevar iztīrīt) vai ja vārsts (aizdedzes) darbojas nepareizi, sazinieties ar profesionālu servisu.
- Ja pjezo aizdedzes elektrods ir aizsērējis vai slapjš, notīriet to un ļaujiet nožūt.
- Ja pjezo aizdedzes elektrods ir saliekts, atdodiet to atpakaļ de-glim.

Uzglabāšana

- Ierīce un gāzes kasetne jāuzglabā atsevišķi.
- Ierīci uzglabājiet slēgtā, labi vēdināmā telpā, kurā nav agresīvu vielu, temperatūrā līdz 10 °C un relatīvā mitrumā līdz 80 %.
- Gāzes kārtridžu uzglabājiet vēsā un sausā vietā.

Izmešana

- Ja nolemjat atbrīvoties no vecās ierīces, nogādājiet to tam pared-zētā vietā (savākšanas laukumā).
- Neatveriet kasetni ar spēku un nemetiet to ugunī.

Drošības prasības

- Ierīci drīkst lietot tikai pilngadīga persona, kas sasniegusi 18 gadu vecumu, saskaņā ar šo instrukciju! Eksploatantam eksploatācijas laikā jāievēro arī vispārīgie ugunsdrošības noteikumi!
- Ierīce jāglabā bērniem nepieejamā vietā!
- Nedarbiniet ierīci, ja tā ir noplūdusi, bojāta vai nedarbojas pareizi!
- Ja vēlaties pārbaudīt, vai ierīcē nav noplūdes, dariet to ārpus telpām. Nepārbaudiet noplūdes ar atklātu liesmu, izmantojiet ziepjūdeni!
- Ierīces darbības laikā un uzreiz pēc tās ir ļoti karstas tās pieejamās daļas, kas atrodas degļa tuvumā!
- Neļaujiet maziem bērniem piekļūt ierīcei!
- Ierīce jānovieto uz nedegoša pamata un eksploatācijas laikā jāuzrauga!
- Ugunsdrošības apsvērumu dēļ ierīce jānovieto vismaz 50 cm attālumā no degošiem materiāliem!

- Veiciet noplūdes pārbaudi labi vēdināmā telpā vai ārā, prom no aizdegšanās/aizdegšanās avotiem un ārpus citu personu redze-sloka!
- Gāzes kasetni pasargājiet no saules gaismas!
- Ierīci aizliegts izmantot telpās un vietās, kas atrodas zem zemes līmeņa!
- Drošības apsvērumu dēļ nepārveidojiet ierīces daļas!
- Nelietojiet ierīci spēcīgā vējā!
- Nepārvietojiet ierīci, kad tā darbojas!
- Nepieslēdziet pie ierīces citu gāzes avotu, kas nav norādīts in-strukcijā!
- Nelietojiet ierīci vidē, kur tiek strādāts ar ēteriskām vielām, krāsām, līmvielām utt.

BRĪDINĀJUMS

Ierīce darbības laikā patērē skābekli, un neventilētā telpā (treilerī, teltī, nojumē, laivā utt.) lietotājs var tikt nopietni apdraudēts skābekļa trūkuma un paaugstinātas CO2 koncentrācijas dēļ! Vienmēr ir nepie-ciešams vēdināt. Jānodrošina pietiekama degšanas gaisa padeve un jānovērš jebkāda bīstama nesadedzušā kurināmā uzkrāšanās plīts tuvumā! Butāns ir fizikāli smagāks par gaisu, un spontānas noplūdes gadījumā noplūdes dēļ tas nogrimst un uzkrājas pie zemes.

Piezīme

Tehniskie dati var tikt mainīti. Ilustrācijas nav saistošas nepārtrauktu jauninājumu dēļ. Drukāšanas kļūdas ir aizsargātas.

Dujinė viryklė "HEAT&COOK" NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Lauko šildytuvai ir (arba) viryklė su propano ir butano degikliu, tinkama naudoti lauke.

Įrengta vieta CP250 kasetei (220 g), viryklė tiekama be šios kasetės. [SPĖJIMAS - visos prijungtos dujos turi atitikti EN 417 reikalavimus. Patogiam ir greitam naudojimui numatytas pjezo uždegimas ir dujų srauto reguliavimas.

Visiškai metalinė prietaiso konstrukcija užtikrina maksimalų patvarumą, konstrukcija taip pat leidžia naudoti kaip šildytuvą arba viryklę, priklausomai nuo nustatymų.

Eksploatavimo sąlygos

Prietaisas skirtas turistiniams tikslams, eksploatuoti lauko aplinkoje. Veikdamas prietaisas vartoja deguonį, todėl nevedinamose arba uždaroje patalpose dėl deguonies trūkumo ir padidėjusios CO2 koncentracijos naudotojui gali kilti rimtas pavojus!

Mžiausias atstumas tarp prietaiso ir kitų objektų turi būti ne mažesnis kaip 0,5 m.

Nelaikykite dujų kasetės aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.

Prietaisas turi apsauginį saugiklį - dujų kasetė automatiškai atjungiamą, jei padidėja slėgis, pvz. dėl aukštesnės temperatūros.

Reguliariai tikrinkite prietaisą, ypač prieš naudojimą. Patikrinkite, ar nėra nuotėkio, ar švarus purkštukas, ar švarus pjezo uždegiklis ir ar prietaisas tinkamai veikia.

Už plits var novietot pannu/katlu ar maksimalo diametru 20 cm. Lielāku katlu izmantošana nav pieļaujama - gāzes kasetnes pārkaršanas risks. Katla svars ar tā saturu nedrīkst pārsniegt 1 kg.

Prietaiso patikrinimas prieš įjungiant

- Atidarykite kasetės skyriaus dangtelį.
- Patikrinkite vožtuvo kaklelio guminį sandariklį.
- Iš viršaus patikrinkite, ar ant degiklio ir pjezo uždegiklio nėra nešvarumų.

Dujų kasetės prijungimas

- Atidarykite dujų kasetės dangtelį.
- Įsitinkite, kad valdymo vožtuvas uždarytas (uždarykite visiškai pasukdami į dešinę).
- Nuimkite apsauginį kamštį nuo kasetės.
- Įdėkite kasetę taip, kad jos vožtuvas atsidurtų prietaiso vožtuvo kaklelyje, ir pasukite ją taip, kad fiksavimo svirtis (esanti ant vožtuvo) atsidurtų kasetės kaklelio griovelėje.
- Kasetę užrakinimo padėtyje laiko svirtis, esanti šalia pavaros.
- Uždarykite kasetės skyriaus dangtelį.
- Jei valdymo vožtuvas nėra visiškai uždarytas, kasetės prijungti negalima!
- Niekada neuždenkite kasetės skyriaus ventilacijos angų!
- Visada prijunkite tik tinkamas dujų kasetes, prieš naudojimą kasetes laikykite vėsiai ir saugokite nuo saulės spindulių!

Techniniai duomenys

Šiluminė galia	1,3 kW
Dujų sąnaudos	90 g/h
Dujų tipas	SND
Uždegimas	Pjezoelektrinis
Matmenys	292 x 240 x 270 mm
Modelis	HX-GH02

Prietaiso uždegimas ir gesinimas

- Ištraukite uždegimo pagalbinį žiedą ir laikykite jį ištiestoje padėtyje, tuo pačiu metu naudodami Dujos užsidega (spragtelėjimas) kraštinėje padėtyje. Uždegimo pagalbinis žiedas *apsaugo nuo dujų nuotėkio už keraminio degiklio ribų.*
- Po sėkmingo uždegimo atleiskite uždegimo pagalbinį žiedą.
- Degimo intensyvumą galima reguliuoti valdikliu uždarant (dešinėje) arba atidarant (kairėje) vožtuvą.
- Norėdami užgesinti degiklį, visiškai uždarykite vožtuvą naudodami valdiklį (pasukite į dešinę, kad sustotų).
- Nepažeiskite prietaiso, kol dega dujos.
- Išjungdami įsitinkite, kad liepsna tikrai užgeso!

Kasetės atjungimas arba keitimas

- Valdikliu uždarykite vožtuvą ir leiskite prietaisui atvėsti.
- Įjungti kasetę galima, kai šalia valdiklio esanti svirtelė yra UNLOCK padėtyje.
- Išimkite kasetę ir, jei reikia, pakeiskite ją nauja pagal instrukcijas (Dujų kasetės prijungimas).
- Dujų kasetė turi būti keičiama tik lauke, atokiau nuo bet kokie užsidegimo / užsiliepsnojimo šaltinio ir kitiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.

Maisto gaminimas ir šildymas

- Prietaisas turi būti pastatytas ant lygaus paviršiaus, o degiklis sukonfigūruotas į maisto gamtinimo padėtį (horizontali padėtis).
- Ant viryklės galima statyti ne didesnio skersmens keptuvę / puodą 20 cm. Didesnių puodų naudoti negalima - kyla pavojus perkaisiti dujų kasetę.
- Prietaisas visada turi likti švarus, neperpildykite puodo! (gaisro gesinimo ir prietaiso degiklio užsikimšimo pavojus)

Šildytuvai

- Prietaisas turi būti pastatytas ant lygaus paviršiaus, o degiklis sukonfigūruotas į kaitinimo padėtį (vertikali padėtis).
- Neuždenkite prietaiso ir nenaudokite jo drabužiams džiovinti.

Priežiūra

- Prietaisą visada prižiūrėkite reguliariai ir esant dideliam užterštumui.
- Leiskite prietaisui atvėsti.
- Atjungę kasetę, įsitikinkite, kad vožtuvas nėra užterštas, ir patikrinkite sandarinimą. Ventilių taip pat reikėtų reguliariai tikrinti ir saugoti nuo nešvarumų.
- Pjezo uždegimo ritę galima valyti metaliniu šepetėliu.
- Išorinius šonus ir kasetės skyriaus dangtelį galima plauti drėgnu skudurėliu. Po plovimo visada leiskite prietaisui kruopščiai išdžiūti.

Gedimai ir jų šalinimas

Gedimas: Įrenginys gali būti sugedęs, jei jo veikimą lemia gedimas:

Dujų kasetės negalima prijungti

- Jei kasetė yra per karšta ir dėl didelio slėgio jos negalima prijungti prie prietaiso, atvėsinkite ją ir bandykite prijungti dar kartą.
- Patikrinkite ir, jei reikia, sausu skudurėliu išvalykite prijungimo vožtuvą.

Gedimas: Įrenginys yra sugedęs: Degiklio negalima uždegti.

- Patikrinkite kasetės užpildymo lygį (kratant kasetės turinys nejuda). Dėmesio, mažėjant kasetės temperatūrai ir dujų kiekiui, mažėja slėgis ir proporcingai mažėja prietaiso našumas.
- Jei degiklio purkštukai užsikimšę (ir jų negalima išvalyti) arba jei sutriko vožtuvo (uždegimo) veikimas, kreipkitės į profesionalią tarnybą.
- Jei pjezoelektrinio uždegiklio elektrodas užsikimšęs arba drėgnas, išvalykite jį ir leiskite išdžiūti.
- Jei pjezo uždegiklio elektrodas sulenktas, gražinkite jį į degiklį.

Laikymas

- Prietaisas ir dujų kasetė turi būti laikomi atskirai.
- Laikykite prietaisą uždaroje, gerai vėdinamoje patalpoje, kurioje nėra agresyvių medžiagų, ne aukštesnėje kaip 10 °C temperatūroje ir ne aukštesnėje kaip 80 % santykinėje oro drėgmėje.
- Dujų kasetę laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.

Šalinimas

- Jei nusprendėte išmesti seną prietaisą, nuvežkite jį į tam skirtą vietą (surinkimo aikštelę).
- Neatidarykite kasetės jėga ir nemeskite jos į ugnį.

Saugos reikalavimai

- Prietaisą gali naudoti tik vyresni nei 18 metų suaugusieji, laikydami šios instrukcijos! Eksploatuodamas prietaisą operatorius taip pat privalo laikytis bendrųjų priešgaisrinės saugos taisyklių!
- Prietaisas turi būti laikomas vaikams nepasiekiamoje vietoje!
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nesandarus, pažeistas arba veikia netinkamai!
- Jei norite patikrinti, ar prietaisas nėra nesandarus, darykite tai lauke. Netikrinkite nuotėkio atvira liepsna, naudokite muliuotą vandenį!
- Prieinamos prietaiso dalys, esančios netoli degiklio, veikimo metu ir iš karto po jo yra labai karštos!
- Neleiskite mažiems vaikams prieti prie prietaiso!
- Prietaisas turi būti pastatytas ant nedegaus pagrindo ir eksploatacijos metu prižiūrimas!
- Priešgaisrinės saugos sumetimais prietaisas turi būti pastatytas

bent 50 cm atstumu nuo degių medžiagų!

- Sandarumo patikrą atlikite gerai vėdinamoje patalpoje arba lauke, atokiau nuo užsidegimo/užsidegimo šaltinių ir kitiems asmenims nepasiekiamoje vietoje!
- Saugokite dujų kasetę nuo saulės spindulių!
- Draudžiama naudoti prietaisą patalpose ir vietose, esančiose žemiau žemės paviršiaus!
- Saugumo sumetimais nekeiskite prietaiso dalių!
- Nenaudokite prietaiso esant stipriam vėjui!
- Nejudinkite veikiančio prietaiso!
- Prie prietaiso neprijunkite kito dujų šaltinio, nei nurodyta instrukcijoje!
- Nenaudokite prietaiso aplinkoje, kurioje dirbama su eteriniais dažais, dažais, kiljais ir pan.

ĮSPĖJIMAS

Prietaisas veikdamas vartoja deguonį, todėl nevedinamoje patalpoje (karavane, palapinėje, namelyje, valtyje ir pan.) dėl deguonies trūkumo ir padidėjusios CO₂ koncentracijos naudotoji gali kilti rimtas pavojus! Visada būtina vėdinti. Būtina užtikrinti pakankamą degimo oro tiekimą ir neleisti, kad šalia viryklės pavojingai kauptųsi nesudegęs kuras! Butanas yra fiziškai sunkesnis už orą, todėl savaiminio nuotėkio dėl nesandarumo atveju jis nuskęsta ir kaupiasi prie žemės.

Pastaba

Techniniai duomenys gali būti keičiami. Dėl nuolatinių naujųjų iliustracijos nėra privalomos. Spausdinimo klaidos saugomos.

Gaasipliit "HEAT&COOK"

KASUTUSJUHEND

Väljas kasutatav propaan-butaanpõletiga küttekeha/küte, mis sobib välitingimustes kasutamiseks.

Varustatud ruumi CP250 padrunile (220g), pliit tarnitakse ilma selle padrunita. HOIATUS - Kõik ühendatud gaasid peavad vastama EN 417 nõuetele.

Mugavaks ja kiireks kasutamiseks on ette nähtud pieso-süüte ja gaasivoolu reguleerimine.

Seadme täismetallkonstruktsioon tagab maksimaalse vastupidavuse, konstruktsioon võimaldab kasutada seadet ka kütteseadmena või pliidina, sõltuvalt seadistusest.

Töötitingimused

Seade on ette nähtud turistide jaoks, kasutamiseks välitingimustes.

Seade tarbib töö ajal hapnikku ja ventileerimata või suletud ruumides võib kasutaja sattuda tõsisesse ohtu hapnikupuuduse ja suurenenud CO2 kontsentratsiooni tõttu!

Minimaalne kaugus seadme ja teiste objektide vahel peab olema vähemalt 0,5 m.

Ärge pange gaasikasseti kokku üle 50°C temperatuuriga ega otsese päikesevalgusega.

Seade on varustatud turvakaitsmega - gaasikasseti lülitub automaatselt välja, kui rõhk tõuseb, nt kõrgema temperatuuri tõttu.

Kontrollige seadet regulaarselt, eriti enne kasutamist. Kontrollige lekkeid, düüsi puhtust, pieso-süütaja puhtust ja seadme nõuetekohast toimimist.

Pliidile saab asetada maksimaalselt 20 cm läbimõõduga panni/poti. Suuremate pottide kasutamine ei ole lubatud – gaasikasseti ülekuumenemise oht. Poti kaal koos selle sisuga ei tohi ületada 1 kg.

Seadme kontrollimine enne käivitamist

- Avage gaasipadrunipesa kaas.
- Kontrollige ventiili kaelal olevat kummitihendit.
- Kontrollige ülaltpoolt põleti ja piesosüütaja mustust.

Gaasikasseti ühendamine

- Avage gaasikasseti kaas.
- Veenduge, et juhtklapp on suletud (sulgege, keerates seda täielikult paremale).
- Eemaldage gaasikassetilt kaitsekork.
- Asetage padrun nii, et selle klapp asetseks seadme klappkaelasa poorrake seda nii, et lukustushoob (asub klapi) sobituks padruni kaela soonde.
- Kasseti hoiab lukustusasendis LOCK hoob, mis asub ajami kõrval.
- Sulgege padrunipesa kaas.
- Kui juhtklapp ei ole täielikult suletud, ei saa padrunit ühendada!
- Ärge kunagi katke padruniruumi ventilatsiooniasid!
- Ühendage alati ainult sobivad gaasikassetid, hoidke kassetid enne kasutamist jahedas ja päikesekiirte eest kaitstult!

Tehnilised andmed

Soojusvõimsus	1,3 kW
Gaasi tarbimine	90 g/h
Gaasi tüüp	LPG
Süüde	piezo
Mõõtmed	292 x 240 x 270 mm
Mudel	HX-GH02

Seadme süütamine ja kustutamine

- Tõmmake süüteabirõngast ja hoidke seda pikendatud asendis, kasutades samal ajal Gaas süüdatakse (klõps) äärmises asendis. Süüteabirõngas *takistab gaasi lekkimist väljaspool keraamilist põletit.*
- Pärast edukat süütamist vabastage süüteabirõngas.
- Põlemise intensiivsust saab reguleerida, sulgedes (paremale) või avades (vasakule) ventiili, kasutades reguleerimist.
- Põleti kustutamiseks sulgege ventiil täielikult, kasutades reguleerimiseadet (keerake paremale, et lõpetada).
- Ärge manipuleerige seadet, kui gaas põleb.
- Väljalülitamisel veenduge, et leek on tõesti kustunud!

Padruni lahtiühendamine või asendamine

- Sulgege ventiil juhtimiseadmega ja laske seadmel jahtuda.
- Padruni väljalülitamine toimub nii, et juhtkangi kõrval olev hoob on asendis UNLOCK.
- Eemaldage padrun ja vajadusel asendage see uue padruniga vastavalt juhistele (Gaasipadruni ühendamine).
- Gaasipadrunit tohib vahetada ainult välitingimustes, eemal iga-sugusest süttimis-/süttimisallikast ja teiste isikute käealustest.

Toidu valmistamine ja kuumutamine

- Seade peab olema asetatud tasasele pinnale ja põleti peab olema seadistatud toiduvalmistamisasendisse (horisontaalasendisse).
- Pliidile võib asetada maksimaalse läbimõõduga pann/poti. 20 cm. Suuremate pottide kasutamine ei ole lubatud - gaasipatari ülekuumenemise oht.
- Seade peab alati jääma puhtaks, potti ei tohi üle täita! (tulekahju kustumise ja seadme põleti ummistumise oht)

Küttekeha

- Seade peab olema asetatud tasasele pinnale ja põleti peab olema seadistatud küttesendisse (vertikaalne asend).
- Ärge katke seadet ega kasutage seda riiete kuivatamiseks.

Hooldus

- Hooldage seadet alati regulaarsete ajavahemike järel ja tugeva määrdumise korral.
- Laske seadmel jahtuda.
- Pärast padruni lahtiuhendamist veenduge, et ventiil ei ole määrdunud ja kontrollige tihendit. Samuti tuleb klappi regulaarselt kontrollida ja kaitsta mustuse eest.
- Pieso-süütepooli võib puhastada metallharjaga.
- Välistükki ja padrunipesa katet saab pesta niiske lapiga. Laske seadmel pärast pesemist alati põhjalikult kuivada.

Rikked ja nende kõrvaldamine

Viga: Gaasikassetti ei saa ühendada

- Kui gaasikassett on liiga kuum ja seda ei saa kõrge rõhu tõttu seadmega ühendada, jahutage see maha ja proovige seejärel uuesti ühendada.

- Kontrollige ja vajadusel puhastage ühendusklappi kuiva lapiga.

Viga: Põleti ei saa süttida.

- Kontrollige padruni täitetaset (padruni sisu ei liigu välja raputamisel). Tähelepanu, kui padruni temperatuur langeb ja gaasikogus väheneb, väheneb ka rõhk ja seadme jõudlus väheneb proportsionaalselt.
- Kui põleti düüsid on ummistunud (ja neid ei saa puhastada) või kui ventiil (süüte) ei tööta, pöörduge professionaalse teeninduse poole.
- Kui piosüütaja elektrood on ummistunud või märg, puhastage see ja laske tal kuivada.
- Kui piezo-süüteelektrood on paindunud, asetage see tagasi põleti külge.

Säilitamine

- Seadet ja gaasikassetti tuleb hoida eraldi.
- Säilitage seadet suletud, hästi ventileeritud ja agressiivsetest ainetest vabas kohas, temperatuuril kuni 10 °C ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 80%.
- Hoidke gaasikassetti jahedas ja kuivas kohas.

Hävitamine

- Kui otsustate vana seadme ära visata, viige see selleks ettenähtud kohta (kogumisplats).
- Ärge avage padrunit jõuga ega visake seda tulle.

Ohutusnõuded

- Seadet tohib kasutada ainult üle 18-aastane täiskasvanu vastavalt käesolevatele juhistele! Kasutaja peab käitamise ajal järgima ka üldisi tuleohutusnõudeid!
- Seadet tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas!
- Ärge kasutage seadet, kui see on lekkinud, kahjustatud või kui see ei tööta korralikult!
- Kui soovite kontrollida seadme lekkeid, tehke seda välitingimustes. Ärge kontrollige lekkeid lahtise leegiga, kasutage seebivett!
- Seadme ligipääsetavad osad põleti lähedal on töö ajal ja vahetult pärast tööd väga kuumad!
- Vältige väikeste laste juurdepääsu seadmele!
- Seade peab olema asetatud mittesüttivale alusele ja selle töö ajal peab olema järelevalve all!
- Tuleohutuse tagamiseks tuleb seade asetada vähemalt 50 cm kaugusele põlevatest materjalidest!

- Viige lekkek kontroll läbi hästi ventileeritud ruumis või õues, eemal süttimis-/süüteallikatest ja teiste isikute käeulatuses!
- Kaitse gaasikassetti päikesevalguse eest!
- Seadet on keelatud kasutada ruumides ja maapinnast madalamal asuvatel aladel!
- Ärge muutke seadme osi ohutuse tagamiseks!
- Ärge kasutage seadet tugeva tuule korral!
- Ärge liigutage seadet selle töötamise ajal!
- Ärge ühendage seadme külge muud kui kasutusjuhendis määratud gaasiallikat!
- Ärge kasutage seadet keskkonnas, kus käideldakse eeteraineid, värve, liimi jms!

HOIATUS

Seade tarbib töö ajal hapnikku ja ventileerimata ruumis (haagissuvi-la, telk, hütt, paat jne.) võib kasutaja sattuda tõsisesse ohtu hapnikupuuduse ja suurenenud CO2 kontsentratsiooni tõttu! Ventilatsioon on alati vajalik. Tagada tuleb piisav põlemisõhu tagamine ja vältida ohtliku põlemata kütuse kogunemist pliidi lähedusse! Butaan on füüsiliselt raskem kui õhk ning vajub ja koguneb maapinna lähedale, kui lekke tõttu tekib spontaanne leke.

Märkus

Muudatava tehnilistes andmetes on lubatud. Illustatsioonid ei ole pideva uuendamise tõttu siduvad. Trükivead on reserveeritud.

Газова печка "HEAT&COOK"

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Отоплител/кухня на открито с горелка на пропан-бутан, подходяща за използване на открито.

Оборудван с място за патрон CP250 (220 g), готварската печка се доставя без този патрон. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Всички свързани газове трябва да отговарят на изискванията на EN 417. За удобна и бърза употреба са предвидени пиезозапалване и контрол на газовия поток.

Изцяло металната конструкция на уреда осигурява максимална издръжливост, а дизайнът позволява използването му и като нагревател или готварска печка в зависимост от настройката.

Работни условия

Уредът е предназначен за туристически цели, за работа в откритата среда.

Уредът консумира кислород по време на работа и в непроветрени или затворени помещения потребителят може да бъде сериозно застрашен поради липса на кислород и повишена концентрация на CO2!

Минималното разстояние между уреда и други предмети трябва да бъде най-малко 0,5 м.

Не излагайте газовия патрон на температури, превишаващи 50°C, или на пряка слънчева светлина.

Уредът е оборудван с предпазител - газовият патрон се изключва автоматично, ако налягането се повиши, напр. поради по-високи температури.

Проверявайте редовно уреда, особено преди употреба. Проверявайте за течове, чистота на дюзата, чистота на пиезозапалвателя и правилното функциониране на уреда.

На котлона може да се постави тиган/тенджер с диаметър максимум 20 см. Не се допуска използването на по-големи тенджери - риск от прегряване на газовия патрон. Тенджерата, включително съдържанието ѝ, не трябва да надвишава теглото на 1 кг.

Проверка на уреда преди пускане в експлоатация

- Отворете капака на отделението за газовия патрон.
- Проверете гуменото уплътнение на гърловината на клапана.
- Отгоре проверете горелката и пиезозапалвателя за замърсяване.

Свързване на газовия патрон

- Отворете капака на газовия патрон.
- Уверете се, че регулиращият вентил е затворен (затворете, като завъртите напълно надясно).
- Извадете защитната тапа от патрона.
- Поставете касетата така, че нейният клапан да е разположен в гърловината на уреда и я завъртете така, че заключващият лост (разположен върху клапана) да влезе в жлеба на гърловината на касетата.
- Касетата се държи в позиция ЗАТВОРЕНА от лоста, разположен до задвижващия механизъм.
- Затворете капака на отделението за касетите.
- Ако клапанът за управление не е напълно затворен, касетата

Технически данни

Топлинна мощност	1,3 kW
Консумация на газ	90 g/h
Вид газ	LPG
Запалване	пиезо
Размери	292 x 240 x 270 mm
Модел	HX-GH02

не може да бъде свързана!

- Никога не закривайте вентилационните отвори на отделението за патрони!
- Винаги свързвайте само подходящи газови касети, преди употреба дръжте касетите на хладно и далеч от слънчевите лъчи!

Запалване и гасене на уреда

- Издърпайте пръстена за подпомагане на запалването и го задръжте в разгънато положение, като в същото време използвате Газът се запалва (шракване) в крайно положение. Помощен пръстен за запалване *предотвратява изтичането на газ извън керамичната горелка.*
- След успешно запалване освободете пръстена за подпомагане на запалването.
- Интензивността на горенето може да се регулира чрез затваряне (отдясно) или отваряне (отляво) на вентила с помощта на регулатора.
- За да угасите горелката, затворете напълно вентила с помощта на управлението (завъртете надясно, за да спрете).
- Не манипулирайте уреда, докато гори газ.
- При изключване се уверете, че пламъкът наистина е угаснал!

Изключване или смяна на патрона

- Затворете клапана с помощта на управлението и оставете уреда да изстине.
- Включването на касетата се извършва с лоста, разположен до управлението, в положение UNLOCK.
- Извадете патрона и, ако е необходимо, го заменете с нов съгласно инструкциите (Свързване на газовия патрон).
- Газовият патрон трябва да се сменя само на открито, далеч от всякакви източници на запалване/запалване и на недостъпно за други лица място.

Готвене и загреване на храна

- Уредът трябва да бъде поставен върху равна повърхност и горелката да бъде конфигурирана в положение за готвене (хоризонтално положение).
- Върху готварската печка може да се постави тиган/ тенджер с максимален диаметър 20 см. Използването на по-големи тенджери не е разрешено - опасност от прегряване на

газовия патрон.

- Уредът трябва винаги да остава чист, не препълвайте съда!!! (опасност от гасене на пожар и запушване на горелката на уреда)

Нагревател

- Уредът трябва да бъде поставен върху равна повърхност и горелката да бъде конфигурирана в положение за нагриване (вертикално положение).
- Не покривайте уреда и не го използвайте за сушене на дрехи.

Поддръжка

- Винаги поддържайте уреда на редовни интервали от време и в случаи на силно замърсяване.
- Оставете уреда да се охлади.
- След като изключите патрона, уверете се, че клапанът не е замърсен и проверете уплътнението. Вентилът също трябва да се проверява редовно и да се предпазва от замърсяване.
- Пиезозапалвателната бобина може да се почиства с метална четка.
- Външните страни и капакът на отделението за патрона могат да се измият с влажна кърпа. Винаги оставяйте устройството да изсъхне добре след измиване.

Повреди и тяхното отстраняване

Повреда: Газовата касета не може да бъде свързана

- Ако патронът е твърде горещ и не може да бъде свързан към устройството поради високото налягане, охладете го и след това опитайте да го свържете отново.
- Проверете и, ако е необходимо, почистете свързващия клапан със суха кърпа.

Грешка: Горелката не може да се запали.

- Проверете нивото на запълване на касетата (няма движение на съдържанието на касетата при разклащане). Внимание, с намаляването на температурата на патрона и на количеството газ налягането намалява и пропорционално намалява производителността на устройството.
- Ако дюзите на горелката са запушени (и не могат да се почистят) или ако клапанът (запалването) не функционира правилно, свържете се с професионален сервиз.
- Ако електродът на пиезозапалването е запушен или мокър, почистете го и го оставете да изсъхне.
- Ако електродът на пиезозапалването е огънат, върнете го в горелката.

Съхранение

- Уредът и газовият патрон трябва да се съхраняват отделно.
- Съхранявайте уреда в затворено, добре проветриво помещение без агресивни вещества, при температура до 10°C и относителна влажност до 80%.
- Съхранявайте патрона на хладно и сухо място.

Изхвърляне

- Ако решите да изхвърлите стария уред, занесете го на определеното за целта място (събирателен двор).
- Не отваряйте касетата със сила и не я хвърляйте в огъня.

Изисквания за безопасност

- Уредът може да се използва само от възрастен над 18 години в съответствие с тези инструкции! По време на работа операторът трябва да спазва и общите правила за пожарна безопасност!
- Уредът трябва да се съхранява на място, недостъпно за деца!
- Не използвайте уреда, ако има течове, повреди или ако не работи правилно!
- Ако искате да проверите уреда за течове, направете това на открито. Не проверявайте за течове с открит пламък, използвайте сапунена вода!
- Достъпните части на уреда в близост до горелката са много горещи по време на работа и непосредствено след нея!
- Предотвратете достъпа на малки деца до уреда!
- Уредът трябва да бъде поставен върху незапалима основа и да се наблюдава по време на работа!
- От съображения за пожарна безопасност уредът трябва да се поставя на разстояние най-малко 50 см от горими материали!
- Извършвайте проверката за херметичност в добре проветриво помещение или на открито, далеч от източници на запалване/възпламеняване и извън обсега на други лица!
- Защитете газовия патрон от слънчева светлина!
- Забранено е използването на уреда в помещения и зони под нивото на земята!
- Не променяйте частите на уреда от съображения за безопасност!
- Не използвайте уреда при силен вятър!
- Не премествайте уреда, когато той работи!
- Не свързвайте към уреда източник на газ, различен от посочения в инструкциите!
- Не използвайте уреда в среда, в която се работи с етернитови материали, бои, лепила и др.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уредът консумира кислород по време на работа и в непроветриво помещение (каравана, палатка, хижа, лодка и др.) потребителят може да бъде сериозно застрашен поради липса на кислород и повишена концентрация на CO₂! Винаги е необходимо да се проветрява. Трябва да се осигури достатъчен приток на въздух за горене и да се предотврати всяко опасно натрупване на неизгоряло гориво в близост до печката! Бутанът е физически по-тежък от въздуха и в случай на спонтанно изтичане поради течове ще потъне и ще се натрупа в близост до земята.

Забележка:

Промените в техническите данни подлежат на промяна. Илюстрациите не са обвързващи поради непрекъснатото въвеждане на иновации. Печатните грешки са запазени.

DECLARATION OF CONFORMITY

Supplier details

Name Company: **NINGBO STARHIKE OUTDOOR PRODUCTS CO.,LTD**
 Address: **NO.3030, TIAN TONG SOUTH ROAD, YINZHOU DISTRICT, NINGBO CITY, CHINA**

Declares under sole responsibility the following product.

Item number: **HX-GH02**
 Description: **Portable gas heater**
 COMPASS Model: **13594**

Approved EU Standard EN 14543:2017, EN 521:2019+AC:2019 (Certificate Nr. 0P230928.NSOCT90) CE Directive (EU) 2016/426

Place: Ningbo city, China

Date (dd-mm-yyyy): 28-09-2023

Signature and Company stamp

宁波星途户外用品有限公司
 NINGBO STARHIKE OUTDOOR PRODUCTS CO.,LTD
 祝海兰

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - překlad z originálu

Podrobnosti o dodavateli

Název společnosti: **NINGBO STARHIKE OUTDOOR PRODUCTS CO.,LTD**
 Adresa: **NO.3030, TIAN TONG SOUTH ROAD, YINZHOU DISTRICT, NINGBO CITY, CHINA**

Prohlašuje na výhradní odpovědnost následující produkt.

Číslo položky: **HX-GH02**
 Popis: **Venkovní plynové topení**
 COMPASS Model: **13594**

Schválená norma EN 14543:2017, EN 521:2019+AC:2019 (Certifikát č. 0P230928.NSOCT90) Smernice CE (EU) 2016/426

Místo: Ningbo city, China

Datum (dd-mm-yyyy): 28-09-2023

Podpis a razítko firmy:

宁波星途户外用品有限公司
 NINGBO STARHIKE OUTDOOR PRODUCTS CO.,LTD
 祝海兰

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE - preklad z originálu

Podrobnosti dodávateľa

Názov spoločnosti: **NINGBO STARHIKE OUTDOOR PRODUCTS CO.,LTD**
 Adresa: **NO.3030, TIAN TONG SOUTH ROAD, YINZHOU DISTRICT, NINGBO CITY, CHINA**

Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť nasledujúci produkt.

Číslo položky: **HX-GH02**
 Popis: **Vonkajšie plynové kúrenie**
 COMPASS Model: **13594**

Schválená norma EN 14543:2017, EN 521:2019+AC:2019 (Certifikátu č. 0P230928.NSOCT90) Smernice CE (EU) 2016/426

Miesto: Ningbo city, China

Dátum (dd-mm-yyyy): 28-09-2023

Podpis a pečiatka firmy:

宁波星途户外用品有限公司
 NINGBO STARHIKE OUTDOOR PRODUCTS CO.,LTD
 祝海兰